

I
Constantinople, 1928-9

Notes sur des analogies de vocabulaire
entre le basque & les dialectes géorgiens

Abbréviations :

- c = basque (commun à tous les dialectes).
- g : guipuzcoan.
- b : biscaien.
- br : bas-navarrais.
- hn : haut-navarrais.
- l : labourdin.
- s : soralain.
- r : roncalais.
- k : Kartvélies (= géorgien proprement dit).
- m : mingrélien.
- géorg. {
 - laz : laz.
 - ingh. : inghiloï.
 - sv. : svane.

Trombetti (suivi d'un chiffre) = Trombetti, De origine della lingua basca (Bologne, 1926); le chiffre renvoie aux 355 rapprochements lexicographiques des pp. 108-149.

Čaraja (suivi d'un chiffre) = Čaraja, Объ отношении абхазского языка къ язъфетическимъ (= Mat. по язфет. язъкознанию, IV, SPbg., 1912); le chiffre renvoie aux ^{141 numéros du vocabulaire} comparés abchaze-géorgien des pp. 18-54.

Schuchardt, RB. (suivi d'un n° de page) = Schuchardt, Romano-Baskische, dans Z. f. rom. Ph., XI (1887), pp. 474-512.

" BR. (suivi d'un n° de page) = Schuchardt, Baskisch und Romanisch, dans Beilafte zur Z. f. rom. Ph., 6. Heft (1906) en entier.

" NB. (suivi d'un n° de page) = Schuchardt, Zur methodischen Erforschung der Sprachwissenschaft (Nubisch und Baskisch), dans Revue intern. de études basques, 1912, pp. 267-281.

" BHW. (suivi d'un n° de liste et d'un n° de page) = Schuchardt, Baskisch-hamitische Wortvergleichen, dans Rev. int. de études basques, 1913, pp. 289-337 (154 comparaisons).

RÉB. = Revue internationale de études basques (à partir de 1907, Paris, Champion).

Gravel (suivi d'un n° de page) = Gravel, Éléments de phonétique basque (Paris, 1929).

II

Transcription de l'alphabet géorgien :

ა	a	ბ	t
ბ	b	გ	u
გ	g	დ	u
დ	d	ე	u, v, vi
ე	e	ვ	p (sorte de p explosif)
ვ	v	ქ	k (— k —)
ზ	z	ყ	q (à peu près le y de gr. mod)
თ	t (sorte de t explosif)	ჩ	ç (ou guttural spécial aux langues caucasiennes)
ი	i	ც	c (= ts)
კ	k	ძ	dz (= dz)
ლ (ლ)	l	წ	ç (à peu près ds ; ou c explosif)
მ	m	ჭ	ç (à peu près dš ; ou ç explosif)
ნ	n	ხ	h (à peu près ḫ arabe)
ო	o	ჯ	h (à peu près ḫ arabe)
პ	p	რ	r (= dz)
ჟ	ž	ს	h (très doux)
ჩ	č	შ	c (= 'ain arabe)
ც	c	ჩ	
ძ	dz		
წ	ç		
ჭ	ç		
ხ	h		
ჯ	h		
რ	r		
ს	s		

m. log. f

On se propose de donner ici la somme des analogies ~~de~~ de vocabulaire qui ont été ou peuvent être ^{références} ~~références~~ entre le basque & les dialectes géorgiens. M. Trombetti qui a récemment encore confronté le basque ^{avec} toutes les langues du monde, ~~présente~~ ^{présente} sur ce chapitre une soixantaine d'équations, on l'en citera facilement les n°: 53, 60, 87, 88, 94, 97, 100, 112, 115, 133, 159, 160, 172, 186, 194, 210, 236, 255, 314, mais dont les autres paraissent solides. Et il n'a pas épuisé la matière. Ces rapprochements de vocabulaire sont d'autant plus significatifs que les systèmes grammaticaux présentent, eux aussi, des analogies précises (-t- : ~~au~~ ^{signe} du pluriel des noms aux cas obliques; -k- : signe de "cas actif"; des verbes: h-, g-, signes de 2^e sg et 1^{er} pl., -n, signe du passé, etc.).

Il serait absurde, dans l'état de nos connaissances, de prétendre déterminer des "lois phonétiques"; le présent travail veut simplement claser, phonétiquement, les divers rapprochements possibles; on n'y a donc pas systématiquement évité les "contradictions". Cependant, il ne faudrait pas trop vite parler de contradictions: le basque a une phonétique pauvre, en gros du type français & espagnol, tandis que la phonétique géorgienne

(bien que simple au regard de autres phonétiques caucasiennes)
 et fort riche, & d' un type spécial ; il faut donc, bon
 gré mal gré, que le basque réponde, ^{par exemple,} avec sa gamme g, k, h
 à la gamme géorgienne o, s, f, y, v, z, t, t' = g, k, k', q, x, b,
h, h' — sans compter le "cain" f ; ou encore avec sa gamme
z, s, t, t', ch à la gamme géorgienne z, l, d, p, v, g, z, x,
h, k' = z, s, z', c, c', g, s', j', c', c' ; de même le basque
 ne connaît, dans chaque série d'occlusives, que deux degrés
 (b, p ; d, t ; g, k) alors que le géorgien en a trois (s, f, z,
 v, g, x ; o, s, f = b, p, p' ; d, t, t' ; g, k, k') et les
 groupes basques ph, th, kh ne rappellent qu' de loin les
p, t, k géorgien ; On doit donc s'attendre raisonnable-
 -ment à voir un même son du basque répondre à plusieurs
 sons du géorgien, soit que le basque ait simplifié, soit que
 le géorgien ait compliqué l'ancienne phonétique commune.
 D'autre part, on a souvent noté que les anciennes langues
 "méditerranéennes" (asiatiques, égyptiennes ...) semblent avoir
 toléré (& peut-être codifié en alternances) une certaine
 instabilité entre les divers degrés d'une même série
 phonétique (cf. en dernier lieu Aufran, Tarkondemos, pp. 50
 et suiv.); en basque même & en géorgien (& à l'intérieur
 d'un seul & même dialecte), on observe d'ailleurs encore

VI
de

Cette instabilité, il suffit pour s'en convaincre
feuilleton un dictionnaire basque, mingrélien ou géorgien.
On trouvera, dans les tableaux de correspondances établis
ci-dessous, la marque de semblable incertitude (de b à p,
de g à t ...), et sans doute, si l'on parvient un jour
à établir des "lois phonétiques" au sens rigoureux du mot,
ces ~~incertitudes~~ incertitudes n'en disparaîtront pas tout à fait.

I. Occlusives dentales [pp. 1-11]

1) basq. t = généralement géog. ʃt, quelquefois o t et p d.

a) basq. t = géog. ʃt:

1

g. l. b. zut, l. b. chut "droit, raide";
k. ʃʒ ʃv cveti "pointe", ʃʒ ʃv cvet-iani
"pointe", etc.

2

b. g. batan "menthe";
k. ʃv ʃb pitna, m. ʃv ʃv pitina "menthe";
le lat. bas mintā vient du grec πίπτα
(le même sans doute apparenté: vieux mot médi-
terranéen.)

3

g. b. h. ozta "à peine, rarement";
k. ʃv ʃv cota "peu", lat. fm ʃv, ʃv ʃv, ʃv ʃv
cota, čuta, čita "petit, peu".

4

g. l. b. meta "tas, morceau"; l. b. meta-tu "annoncer";
k. ʃv ʃv meti "plus"; ʃv ʃv gan-mat-eba
"augmenter"; m. (k.) ʃv ʃv meti "plus";
ʃv ʃv meto "très"; ʃv ʃv u-met-esi
(= k. u-met-esi) "plus grand", etc.

5

g. chito, g. b. h. chita "pousin";
k. m. h. ʃv čiti "petit oiseau".

6

hn. bitika, pitika, l. bitin, s. bitina
"cheveau" ("à côté de tipika "id.");

K. Su Sya batki, su. Sy batk "cheveau",
("à côté de K., lq. sujsa, sujsa tikani,
tikani "id."); cf. K. Su Sya batkani
"agnelet", m. Su Sya, su. Sya bat(a), batki
"bufflon".

7

? c. talo "gâteau de maïs";
K. Sshin taro "tige de maïs avec tous les grains".

[~~douteux~~ la maïs est-il une si antique
céréale?]

8

? g. s. morte, l. Gn. s. Porte "un désert";
K. Dshin morte, morte "seul,
solitaire".

[mais le mot Porte est peut-être pris au
latin: Portus, désignant les Pyrénées?]

cf. ci-dessus: v. 92 osto / sto
p. 94 utki-tze / tkv-ili
" stera- / tu-cha
h. 73 mteri / mteri

6) basq. t = géorg. ts:

9

g. oste "derrière", oste-ko "postérieur"; b. oste-an
"derrière; en outre", etc. ...;

k. ძონძო st-oma (parfait ძონძო v-k-st-i)
"rester"; factitif ძონძო st-ena "laisser";
b. ძონძო na-st-i "le reste".

(gramm.)

c. -t-, suffixe du pluriel à divers cas obliques;
k. -os-, -t-, suffixe du pluriel aux cas obliques.

10

(l. bn. s. bethe g. beta) "plein"; (l. bn. s. beti) g. beti,
"toujours";

laz. ბეთი, ბეთი bet-eli, met-eli, k. ბეთი
mt-eli (et, avec 2 adjectifs, meteli, v.
ci-dessous p.) "tout"; laz. ბეთი mt-el
"toujours".

11

bn. zorta "gentille"; l. zovrata "en coulant", zovrata
"cours d'eau";
k. ჭრანძო, ჭრანძო crt-oba, crt-eva "trempé".

12

l. bn. s. othoi "je vous prie", l. bn. othoi-tz "prière";
? cf. იხანთ ithau-n "demande", b. itauna "id.";
k. თხოვა thov-na, m. თხოვა thu-ala "demande",
"prier", & laz. თხოვა go-n-thu "id. (unique-
-ment au sens matrimonial)".

13

7. bn. l. astari, astal- "écheveau", astal-kai "rouet";
 bn. astin "quenouille de fil";
 K. vozu st-va "filer"; d'o vozu, ~~vozu~~ vozu
st-uli, na-st-i "(fil) file".

14

99 l. bn. othi, g. oti "sauterelle (= chèvre des champs);
 k. (> laz, m.) ostu tha "chèvre";

[Pour le sens, cf. ardi qui, en biscain, veut
 dire la fois "brebis", comme en l., g., bn., et
 "paca". Pour la question de h. baq., h. gëj.,
 & v. ci-dessous, p. 78.] (cf. n° 12)

cf. ci-dessous n° 210 (entor-tu "vomi";
nth-eva "id.");

et p. 94 (thini/themi)

p. 97 (tharoka/thr-a)

" (althor-tu/thr-ot)

= gëj. & d.

15

c. (esta "et";

k. ps da, m. pm do "et";

berb. (ed "et".

[Trombetti, 312]

16

g. l. bn. tegi "lieu où l'on met qqch., demeure",
 & suffixe de noms de locaux;

k, m, laz. rac ps dg- "mettre, placer", d'o

k. ps a-dg-ili, m. ps om

a-dg-omi "lieu, place"; k. ps ps, ps

dg-ena, dg-ma "placer"; etc.;

tonareg e-deg "lieu, endroit"; f. Juvénal attegia
 "cabane de Maure".

[Opposer Trombetti, 315, qui décompose
 arbitrairement baq. te-gi]

17

l.g. b. bn. hn. set(a) "opiniâtreté, obstination; témérité"; g. setar-tu, setar-tzen "s'obstiner", &c.; k. oꝑu cd-a, m. oꝑu cad-a "s'efforcer".

5

18

b. gertu-an "près de, à côté de"; g. gertu-to "voisin"; b.g. bn. gertu "piât"; k. oꝑu gwerdi "côté (des, tous les sens)", à l'instrumental oꝑu gwerd-it "à côté de"; le lag. et le m. oꝑu gwerdi, oꝑu gwerdi "gwerdi" ont pris le sens de "moitié"; cf. cependant m. oꝑu gordi "de travers, oblique".

19

l. ustai, bn. ustei, g. uztai "arc"; b. ust-arku "arc-en-ciel"; m. oꝑu škvindi (m. škv représentant normalement un ancien *šv-), k. oꝑu švildi "arc" (où k. -ld-, m. -nd- peuvent représenter un l renforcé : *šviddi); ? šom. oštroš "fliche" (étym. obs.); ?? lat. (<étrusq.?) sagitta (cf. la forme singulière).

šom. oštroš
fliche

20

? g. b. l. bn. s. aste "semaine"; k. oꝑu švidi "sept", oꝑu švid-e-uli "semaine" &c.; m. oꝑu škviti, lag. oꝑu škviti, sv. oꝑu škviti "sept" (<*švidi). [Mais Vinson REB. IV, p. 37 pense que aste n'a le sens de "semaine" que secondairement, le sens premier étant "commencement".]

2) basq. d = géorg. o t, mais souvent ʋ d; 1 cas ʃ t.

a) basq. d = géorg. o t:

21

b. edur (> g. elur, l. elhur...) "neige";
i. lène Edulius, "neige";

k. amz to-li, laz. oghna, oghna, oghna
tu-ri, tü-ri, tviri (le...), m. oghna,
oghna ta-ri, ti-ri "neige"; l/2 est
un suffixe ancien: cf. le mont Tmolos, que
les Turcs appellent encore boz dağ "le
mont de glace";

berb. a-d'fel (b. Menacer, Zouana), a-d'fel
(Bougie, Chalh'a) "neige"

[Le suffixe était donc "méditerranéen"
la hypothèse de M. Trombetti, 221 — partant
de elur, supposant k. to < *thov- af
s'obtient une analogie finno-ougrienne, etc.)
Sont plus que fragiles. Pour berb. f = géorg.
ʋ, = basq. u, v. ci-dessus, p. 82; pour le
suffixe, v. ci-dessus, p. 67.]

22

c. edo "ou";

k. ogh tu "ou; si".

[Opposer Trombetti, 86.]

23

g. b. bildur, g. l. b. beldur "crainte", ^{"craintif"} g. l. b. h. beldurti "craintif", etc.;

k. Þrostendr, Þrostendr prth-oba, prth-ola
"affrayer, s'affrayer"; Þrostendr prth-ili
"craintif, prudent";

? tonang berett-et, a-bretti "s'échapper en fuyant
précipitamment".

[Caprotter Trombetti 117, qui retranche
arbitrairement à du radical laque]

24

(g. b. s. ordi, l. b. s. hordi (sans doute h
adroitica) "ivre";
k. mon loti "ivrogne".

25

? g. morrode "démon familier" (van Eys); b. morrodo
"pain et œuf qu'une marraine donne à son filleul, pendant
son enfance, à chaque fête de Pâques";

cf. le nom géorg. de dieu: lag. mʷdohon, ʷmʷdnhon
oʷmorti, ʷmorti, k. ʷdʷmʷon ʷmerti, etc.;
d'où k. ʷdʷʷʷon, ʷdʷʷʷon ʷa-mʷt-o,
ʷa-mʷt-o "offrande; spécialement fête printanière
avec agapes qui célèbrent chaque année les hommes
de chaque métier; anciennement, fête printanière
d'une divinité agricole? (v. G. F. Cursin,
Народные обряды и въкровѣнія Каветии, dans
Зат. кавк. ота. и р. геогр. общ., кн. XXV, 6611.
2-й, Tiflis, 1905, p. 18.)

26

c. artatiz, ardaz - "fuseau à filer";

k. mozv rt-va "filer";

le même rac. semble se retrouver dans lat. ordior "tramer, ourdir", ordo (primitivement du langage des tisserands) et gr. ὀρθοῦμαι ἢ τοδύπην τῶν ἐρίων et ὀρθόκορον τὸν χιτῶνισκόν, ἡτέριον, ἡέτι; - sans étymol. i.-e.

~~_____~~
~~_____~~
~~_____~~

cf. ci-dessous, p. 97 (mendi / mta)

~~_____~~
~~_____~~
~~_____~~

b.) lang. d = géorg. ϕ d :

27

c. indar "effort"; cf. l. br. oldar "élan",
olde "volonte";

k. m. ϕpndv nd-oma "vouloir; avoir besoin";

k. ϕnpv m-i-nd-a "je veux", ϕnpv

u-nd-a "il veut; il faut (impers.)";

? tourag ended "s'obstiner"; ender "être en chaleur (d'une femelle)"; ender "exéder les forces".

28

l. br. g. s. iduri "semblable", iduri-tu "ressembler";

k. rac. ϕhn- dr- "ressembler", d'oi ϕϕhn še-dr-a "ressembler", ϕϕhn u-dr-is "il est le même que..."; cf. ϕϕshydv še-dar-eba "comparer".

29

l. burda-tu, burda-tzen "couber"; bn. s. murduka-tu "mettre en désordre, dé ranger (du linge, des plis de vêtement...);

k. shuyppj, shuyppj mrude, brunde "de travers";
shuyppj mrud-eba "mettre de travers".

30

bn. s. zarduka "verges (d'osier, de genêt...);
m. ჭაქაძე čardaki "bague".

31

l. bn. hn gider, hn. Kider "queue (d'un fruit),
manche (d'un couteau...);

m. laz. გუგუნი Kud-el-i, k. (sans suffixe) გუგუნი
Kud-i - "queue (en général)";

? touareg te-pedil-t "petite plaque de cheveu que les
hommes laissent pousser au dessus de l'œil".

[Pour la correspondance des suffixes en
Gag., en m. et en l. — et peut-être en touareg —
v. ci-dessous p. 68]

cf. ci-dessous n° 229 (Zohardi : chadi).

c) bag. d = gag. t; un seul cas :

32

bn. saharde > sarde "fourche à deux dents";

k. ბრძანა, ბრძანა shart-i, shart-ul-i
"bâton terminé en fourche (qui sert à tenir les
filets)";

? gr. ἄραδις, gr. ἄραδιος "fourche pour soutenir les
filets" (voir une autre étym. très incertaine de
Niedermann, IF., XV, 104 et suiv.);

? kab. Ja-zzar-d "fourche à foi" [Trombetti, 295, qui
se cite ni le mot géorgien, ni le mot grec]

cf. ci-dessous n° 239 (Bardin : brtg-di).

3) Dans quelques cas (presque tous après liquide ou nasale),
le bosque oppose une dentale aux sons $\beta, \phi, \chi, \delta =$
 $\underline{c}, \underline{\check{c}}, \underline{\delta}, \underline{\delta'}$ des dialectes géorgiens :

33

l. g. bn. hn. andura "hiéble (= sureau aquatique);
m. $\alpha\beta\phi\alpha\eta\alpha$ inčiri, laz. $\alpha\beta\phi\alpha\eta\alpha, \alpha\beta\phi\alpha\eta\alpha$ inčiri;
inčira ~~_____~~ ; k. $\alpha\beta\phi\alpha$
ancli "sureau" (\rightarrow laz. $\alpha\beta\phi\alpha$ ancli "id.");
abchaze amč's-b'vi "feuille (b'vi) de sureau"
[Čaraja, 53].

[Schuchardt, BR., p. 19 a cherché
une étymologie romane tout à fait improbable
au mot bosque.]

34

J-V / 8

b. g. mende- "force, puissance", dz. mende-to
"adieu", mende-ra-tu "s'abaisser", etc.;
laz. $\beta\phi\chi$ menje- dz. $\beta\phi\chi$ menje-li
"fort", $\beta\phi\chi$ u-menje-la "faible"
(mām. "sans force").

[v. ci-dessus, p. 58]

35

l. (Pouvreau) garsande "chanvre";
k. $\text{1f(3)ly}\beta\chi$ ek(v)sunji "chanvre" (c'est le
vieux mot, qui a été remplacé par Капарі);
?? f. laz. $\text{f}\alpha\beta\phi\alpha$ kinčhi "остовъ канопли
по очисткѣ ея отъ нитей для веревки" (Март)
[par 2 vol. v. ci-dessus]

36

c. ardi "brebis";
m. jhm p^o erji, k. 3jhdn verzi "beher";
? berb. (Gourara) ilzi "mouton".

37

? g. urdiñ "bleu", l. bn. urdiñ "gris";
k. 7ygh p^o lurji "bleu". cf. arm.
[Fort incertain, à cause de l'initiale;
cf. ci-dessous]

38

? b.l. bn. burdin "fer";
sr. 8jhm p^o beraj "fer" [Schuchardt, BHW., n:26,
p.30; cf. aussi berb. uazzal, uzzal, azzal
ke.; njangbara beze "id." - Tous ces mots,
y compris le basque de la Juane, viennent
sans doute, directement ou indirectement, du
sanskrit: phr. barjäl; Schuchardt rappelle
l'existence d'anciennes colonies juives en Soudan]

Et sans consonne d'appui, peut être:

39

? Hiribaren, Harriet badamin "mal (min) de rate"
(à côté de bare, nom ordinaire de la "rate");
k. 3jhm p^o paca-la, lag. 3jhm p^o pa(n)ca-la
"rate".

40

? g. b.l. s. matoin, bn. mathuin "espèce de fromage gras,
caille séparé du petit lait";
k. 2jhm p^o maconi, m. (avec 2 adjectifs) 2shjhm p^o,
2shjhm p^o, de. marceni, marcini: "jaourt";
? arm. mac "caille, caille" Soudan macun
"caille, cailleballe";
? avar. meč "fromage".

II Occlusives gutturales [p. 12-29]

Sur l'alternance fréquente en basque de g et de k (kh), v. Gavel, p. 363. - Sur l'existence de k initial ancien, v. Schuchardt, BR., t. 19 ("vielleicht...") et Gavel p. 365 et suiv. (très affirmatif).

1) basq. k = généralement ging. } k; moins souvent f k; rarement t, z, v, y - !, g, y, q:

a) basq. k = ging. } k:

41

~~g. l. l. hn. aker, bn. s. aker "bon";
k. ghuzo kravi, m. għuzza, ghuzza karabi,
kiribi "agneau";
berb. iker (Chaouia), ikerri (Rif), akar (Tonareg)
"mouton"; cf. tonareg akeriat "agneau de lait"
[At velle parenta semitica, hamitica, dans
Schuchardt, BHW., n: 53, p. 31f.]
[cf. Trombetti, 202, qui rapproche
udo egel "mouton", mais néglige les
formes k. et m.]~~

42

g. l. l. hn. uko, bn. ukho "dén, renoncement"; uka-thu
"hier";
k. ~~ukho~~ ukho ukan "en arrière, vers l'arrière";
lag. ukho ukache, m. ukho ukache, ukho ukache
ukahale, ukahole "i.";
tonareg uyi "refus", t-uyi-t "refus", etc.;
? grec ouk ...
[opposé Trombetti, 210, qui désigne
arbitrairement basq. u-to].

On admet généralement que K initial n'est pas ancien en basque; quand il ~~semble~~ apparaît dans un mot proprement basque, on le trouve, en effet, ou bien alterner avec g, ou bien il a une valeur expressive. Or divers mots basques à K initial ont des analogues géorgiens; quelques uns, répondant aux conditions de m. Gavel, d'autres non; aux basquistes de juger si ces derniers doivent être mis hors de jeu:

48

*
 g. l. b. hn. kai, gai; b. s. r. gai "apte, capable, propre à ..."; comme subst., "matière, sujet, chose"
 .. propre à ..."
 k. gan kai, laz. 3^o gai "bon (en géo.)" [= Trombetti, 193]

49

g. b. hn. ke, l. s. b. khe "fumée"; d'ici comparés (part. seulement en g. v. Schuchardt, BR., p. 19) g. b. hn. b. Kedar, r. gedar, l. b. Keldar ... "suie", etc.;
 k. 51^o ke-ra, m. 51^o ke-buri "foyer"; ? k. 531^o kvema, m. 531^o kuma (< *kvema), laz. 531^o koma (< *kvema) "funer";
 ? tonique kerur-et "brûler (un parfum servait aux funérailles)"
 [Confronter Trombetti, 200, tout différent, et Schuchardt, BHW., p. 302 qui propose des comparaisons lamitiques bien lointaines]

50

c. Kalte "domage, tort, perte, de..."; g. b. l. b. gal-de,
gal-tje "perdre", g. gal-ere "perte", de;
 K. ḡḡḡ kl-eba "amoindrir, être amoindri"; d'a
ḡḡḡ m-a-kl-ia "il me manque"; m. ~~ḡḡḡ~~
ḡḡḡ kor-, et avec métathèse normale à ḡ, ḡḡ-ḡḡ
 (donc ḡ m-o-ḡḡ-o "il me manque");
 touareg a-kal "perdre, être perdu (des les familles? impurities)
 Sans doute, en berb. commun et géorg., le même racine se
 retrouve-t-elle dans le suivant:

*

51

l. s. h. bn. Kali(-tu) "tuer (... reptile)";
 K. ḡḡ kl-a (parfois ḡḡḡ v-l-kal "l'a-tuer") "tuer"
 (var. ḡḡḡ kl-v-a).
 [= Trombetti, 195]

52

Kir-, ger-, gar- "anse" des divers congés: bn. garho
 "anse (de cloche, de souflet)", manche (de bêche, de hache...)
 b. Kirten, l. girtain "manche (de couton)",
 g. Kirten "anse (de pot)"; l. gersti "anse (de vase)",
gerpa "cordon de chapeau" ...;
 K. ḡḡḡ Karba "anse (de chandron)"; cf. notamment la
 dernière forme berb. citée.

53

l. bn. s. Khui "citrouille";
 K. ḡḡḡ Kvahi "citrouille"; sv. ḡḡḡḡḡ Kvab-neh "id";
 ?? cf. gr. bikuros "concombre".

54

bn. Karajko "opportun, capable, propre à...";
 K. ḡḡḡḡ Kerjo "propre, particulier"; ḡḡḡḡ Kerzi "part,
 portion";
 ?? touareg eraz "plaire, être content (de sa sort...)"

55 Dikharant Kurskua, l. Krosko "coque (d'auf, de navire, de...);
 cf. l. v. Bn. Kusku "coque d'auf"; l. hortsKrosko
 "jencin" (de horts "dent");
 k. (> m.) ᠵᠰᠠᠨᠪᠣᠨ kverchi "auf";
 cf. andi korkon, jek qeskud ... "auf".

[Sur ce radical et ses analogues romains, v. Schuchardt,
BR., pp. 10 et suiv.]

56 s. Bn. Kukala "sommets (d'arbre, de plante...), huppe"; Bn.
Kukil "sommets, crête (de cog)"; cf. g. Kokote "auge"?;
 k. ᠵᠵᠵᠠᠬᠤ Kukuri, ᠵᠵᠵᠠᠬᠤ kokori, m. ᠵᠵᠵᠠᠨ
Kvikvili "bougeon (sur un arbre)"; k. ᠵᠵᠵᠠᠨ
Kukuko, lag. ᠵᠵᠵᠠᠨᠪᠣᠨ Kukurahi "sommets de l'oe
 de la cuisse"; lag. ᠵᠵᠵᠠᠨ Kukuf "crête du cog;
 touffe de plumes sur la tête de ~~un~~ paillard";
 [Comparez Trombetti, 211, tout d'abord
 d'analogues indo-européens]

57 ? Bn. Khalle "peau de porc tue" (van Eys);
 m. ᠵᠣᠪᠠᠨ, ᠵᠣᠪᠠᠨ Kahilai, Kahilea "porc à
 la peau bigarrée" (Qipšiz'a, s.v.); mais le mot
 n'a pas un physionomie géorgienne (? cf. čerkes.
qho, kabard. q'o "porc"; kabard. q'o-lou "petit
 porc"; ude qazil "sanglier").

Cf. ci-dessus, p. 99 (Korapilla / Kreb-a)

63

? bn. Kalo "crâne"; cf. g. Kalpar, b. Kalbar "sommet de la tête" [à moins que ces mots ne soient d'origine romane: lat. calva?]; cf. Karsoil, gersoil "chauve"
 k. fofo kala "crâne, sommet de la tête"; ? cf. arm. gluh "tête"; cf. k. phisi kacala "chauve"
 ? cf. dans le langage de Daghestan: tabas Kul "tête", agul Kil "tête, sommet", avar Koli "craie".

c) Barq. k = geng. t h (a } h); dans tous les cas, cette correspondance s'observe après sifflante, ou chuintante, ou liquide:

(55)

v. ci dessus:
 oih. Kurskua "coque (d'œuf...)" : k. Kverchi "œuf".

64

s. bn. hn. chikhiro "mouton";
 m. Obzhu shura lez. l'obzhu churi "mouton"
 (~~il faut~~ ^{il faut} séparer k. Ob(m)shu ch(ə)vari "mouton", qui semble signifier proprement "le vivant", tout comme m. ltz(ə) chufa "vache" signifie proprement "la vivante").

~~Il y a une correspondance entre les mots ci-dessus et ceux de la page précédente.~~

65

l. s. bn. hn. chulha "sec", g. l. bn. Chukha-tu "secher, tarir";
 k. Obzhu, Obshu ch-eh, ch-ari "chaud, brûlant";
 m. ltz, ltz-b ch-e, ch-ana "id."; ? arcin soxar, soxur "(flanc de mouton) enroulé";
 ? toung t-eggay (Ghat), t-eggay-t (Kelouï) "fièvre".
 [Carpenter Tronbette, 84, tout différent].

66

f. hn. isuski, izuzki "petit balai";
 k. 3m3b3n cochi "plante = balai, balai".

67

l. listkar "querelle", listkar-tu "se quereller";
 k. (> m.) h3n3b3z3, h3n3b3z3 rish-va, rish-eba "colère;
 être en colère", h3n3b3z3 m-rish-ane "homme
 en colère".

68

(?) s. bn. ichkurduta "contestation";
 k. h3b3z3 ču-bi, m. h3b3z3, h3b3z3 ču-bi, ču-pi
 "dispute"; k. h3b3z3z3 ču-kuni "s'emporter
 contre qqn."

69

~~.....~~
 g. urki "bouleau", s. bn. burkhi "bouleau, tremble";
 k. 31h3b3z3 verhva "tremble, peuplier"
 [A moins que Trombetti 73, n'ait raison de
 rapprocher le mot bag de k. sh3n3 argi "bouleau"]

d) bag k = g3n3g. 3 g

70

l. hn. aketz, l. bn. aketch "verrat";
 k. 3m3n3 goc3i, sv. 331f goc3i "petit porc".

71

l. mator "durillon" (van Eys > A3kue); l. g. hn. muker
 "dur, irascible"; l. bn. mothor "sévère";
 k. duz3h3n3 magari (> m. duz3h3n3 mangari) "dur (pr. et fig.)".

72

s. bn. kharte "grotte, antra";
 k. m. 333h3n3 guzabi "caverne; ~~.....~~ ^(encaissé) défile l'antra
 dans montagnes";
 touareg ä-Kerebbi "endroit étroitement encaissé entre deux flancs
 rochers escarpés & élevés";
 sado galabā (pl. gālub) "caverne".

e) bag. K = gaj. v̄ Y

73

*

c. zak(h)ur "chia"; diminutif chak(h)ur;
k. duvra "zapli", m. lag. nmv m hn "jorori",
sv. g]v̄ z̄ "žeyv" "chia"

[cf. Schuchardt, ~~1888~~ Zf.v. Ph., 1901, p. 227;
BHW., n: 48, p. 310; Trombetti, 334;
parente "tis" "stande"]

74

f. mukur "cine d'arhe" (van Egg); f. s. bn. hn. mukuru
"combe"; r. mukulichko "colline, hauteur";
k. duvra mayali "grand";
gerb. a-mekkar (Gourara), moker (Aoudjila), mekkur
(Doudou), tonareg a-myar (Thaggar), a-mgr
(Sergou) "grand"
[cf. Swers, formes, i.-e.]

75

f. bn. hn. ukondo, l. ukhondo "conde";
sv. gv̄ z̄ bu uyvna "conde";
?? tonareg t-aymer-t "conde".

f) baq. k = genj. y ɣ

76

*

b. kino, l. khino, s. khino "senteur (bonne ou mauvaise), mauvaise odeur de viande";

k. y b m l v qnos-a "senteur (en genj.), sentier";

? tonnes yenesnas "être dans l'incapacité de manger ni de boire & avoir le can soulevé".

[= Trombetti, 208.]

77

? b. Karruckka "épice de raisin blanc pressée et sucrée";

k. y y h d j b qurž-eni; l. y y h d j b qurž-eni;

m. y y h d j b qurž-eni, y y h d j b qurž-eni;

qurž-eni, curž-eni "raisin (en général)".

Cf. ci-dessous n° 99 (Kirats ...: qrč-ola).

2) baq. g = généralement genj. ɔ ɣ; moins souvent k ou j;
dans quelques cas ɔ ɣ, v ɣ, ɬ.

a) baq. g = genj. ɔ ɣ:

V. ci-dessus:

(18)

b. gentu-an "à côté de" ... : k. gverdi "côté".

(16)

g. l. b. tegi "lieu" : k a-dg ili "lieu" : tonar. e-deg "lieu"

*

g. l. b. gu, b. gou de ... "non" (< *ku, siaps certains bruyants); et préfixes verbaux correspondants;

k. ɔ ɣ : ɔ ɣ gu-, gu- : préfixe de la 1. pers. du pl. dans la conjugaison indirecte.

(pron.)

78

*

g. l. b. h. b. negar, l. s. h. b. nigar "larme";
 m. (b) gar-a "plaver"; laz. m. gar-a "i.";
 cf. gar "langue" de Dakota, tab. ney, kurin. neyw, agul
neyw, arcin namk "larme"; uk. ney "i.";
 ? toung. i-nkak "sangloter"
 [= Trombetti, 249]

22

79

*

g. l. b. sagu "souris";
 k. su33 tagvi "souris", de.
 [V. l' excellent paragraphe de M.
Trombetti, 287; cf. Schuchardt
BHW., n. 44, p. 308 et sui. : vaste
 parente hamitique].

80

f. gura "désir, volonte"; g. l. b. guthizi "i."; ? cf.
 c. zogo "penser, désir, souvenir..." (toute la puissance de
 opération de l'âme); ? l. b. iguriki(-tze)
 "attendre";
 k. 307 gu-li, laz. m. 307 gu-ri, sv. 307, 307, 307
gu, gri, goid "cœur (p. et fig.)"; k. 307 gu
307 gu-l-cha, gu-l-va "vouloir, souhaiter";
 supprimer, s'attendre à...;
 ab. az a-gu, cert. gu, kabud. ggu "cœur" [Caraja, 67];
 ? berb. (Zenaga) gurgör, pl. gurgeren "poitrine".
 [cf. vaste parente hamitique dans
Schuchardt, BHW., n. 103, p. 328]

81

s. aurgin "occasion"; ? ou bn. urgai-tyli "ménager"
 ggn. par pitie; aider"; ? bn. urgoi "direct";
 K. 3shz varg-i "convenable", 33shz3sh v-varg-var
 "je suis convenable, digne"; cf. K. m. rac. hz-rg-
 "être utile": K. whz3sh sa-rg-ebeli "utile";
 m. 3mh3sh vo-rg-ak "je sers"...

82

s. bn. gerli "liquide qui suinte d'un arbre, d'un fruit...";
 l. hn. garli "pus, ébum";
 K. 3sh3sh gerili "averse"; 33sh3sh u-geril-ek
 (imper.) "il pleut à verse".

83

g. b. l. gori "incandescence";
 K. 3mh3sh gol-va, m. 3mh3sh gol-opa
 "chaleur torride".

84

c. gora "en haut"; f. g. b. hn. gori "haut", etc.;
 K. 3mh3sh gora, hg. 3mh3sh gola, m. 3mh3sh 33sh3sh
3mh3sh gola, gvala, goia "colline";
 f. K. 3mh3sh gori "tas";
 ? berb. i-pil, pl. i-pall-en (Zouaoua), Ja-pir-t (Bot'ioua),
 etc. "colline".

85

l. gezi "trait, dard"; gezi-untzi "carquois";
 K. 3sh3sh ~~gezi~~ gezi "flèche non empannée";
 = Indo-européen: gr. ῥαῖος, etc.; le burg. et le géorg.
 n'auraient-ils pas empanné la motte, indépen-
 -damment, à deux lances i.e. ?

86

84

b. g. br. egotzi, s. egotchi "lancer, jeter"; br.
egots-la "jeteur" (van Eys);
 ? laz. rac goc "abandonner, jeter" (as. mebdgoči, etc.); mais
 cette forme, due à un seul Acarian, est suspecte -
 Cf. ~~rac.~~ K. rac. 3P-gd "jeter" (inf. 3P-gd
gd-ek "jeter").

Cf. ci-dessus n. 21) (haragi, harrots : boragi, horci)
 et p. 94 (igor - gor - gor)

b) bay. g = gery / K.

(35)

V. ci-dessus:

l. garsande "chanvre" : K. ek(v)sunji "chanvre".

*

87

c. egi-n "faire";
 K. f(2)ov K(m)n-a "faire", -ke.;
 berb. e-gi- "faire".

[Schuchardt, BHW., n. 13, p. 334;
Trombetti, 114.]

*

88

mes
 gery. gery
 v. v. gery

c. sagar "pomme";
 laz. m d fuyh guyh (et y d fuyh) oškuri, uškuri
 (et uškiri) m. y d fuyh uškuri "pomme".

[Trombetti, 286: cf. formes caucasiennes
 diverses signifiant "poire"]

89

b. l. g. hn. gari "froment"; c. garagar "orge";
 K. Keri "orge" (cf. arm. 7 u-rt gari "id."); m., laz. f/hn
Keri (et p. e. laz. g/hn Keri) "froment";

tonares pero "sorgho, mil bechna - petit grain".
 [Approchements caucasiens dans Trombetti,
 124, et africains (haoussa, peul...) dans Schuchardt
BHW., n. 29, p. 306 - cf. anc. lit. Ceres?
 et Kerked "orge grillée".]

c) barq. g = gəng. ʃ $\frac{k}{k}$

v. ci-dess :

(31)

l. gider "quene" : m., laz. Kudeli "quene", etc.

*

c. gizon (en compos. giza-) "homme";

k. ʃuʃda kaci, m. ʃmha koči, laz. ʃmʃn koji et
ʃmha goči "homme";

[Parents hamitiques des Schuchardt,
NB., p. 271 : nub. ogidž, etc. i = Trombetti,
119.]

90

l. s. b. h. guti, g. h. gutchi, l. gitchi "peu";

m. ʃyʃbʃ kušta "bas, court"; ʃyʃky - ʃyʃky

kuča-kuča "petit, de petite taille"; cf. k.

ʃyʃbʃ kuti "samedi; (pain) mal cuit"; ʃyʃbʃh

kutni "banqueroutier"; ʃyʃbʃh kučča "mauvais";

mais laz. ʃyʃbʃh gynha guri "mielle";

cf. ar. kuta "court, petit";

[Parents hamitiques des Schuchardt,
BHW., n° 107, p. 329, NB., p. 274 - comparez
Trombetti, 147, 148, tout différent.]

91

l. s. b. h. gibel "dos, (la) dernière"; d'où postposition l. gibela-an
"derrière"; gibela-tu "reuler" ...;

laz. Kapula "dos" et comme postposition (avec la 3^e) "derrière"
3^e (p. ex. ohori-si Kapula "derrière le maison").

92

ʃuʃbʃh

d) bag. g = gəj y g :

93

*
l. zigar "aron";
k. ɟyɟa cgili, m. ɟyɟa cgiri, ^(mais) lag. ɟyɟa cgiri
m-cgiri "puca";
čėčen. sagal, segil "puca" [Čaraja, 33.]
[= Trombetti, 343.]

94

*
c. gor "soud";
k. ɟhy gru "soud".
[Parentés hamitiques, de Schuchardt, BHW.,
n: 123, p. 332; caucasiennes, de Trombetti,
129]

95

Səyryŋ

*
hn. negel, igel, g. l. b. s. igel "grenouille";
k. ɟyɟa m-qvari "crapaud"; ^(mais) m. zəbɟyɟa
ɟordi "grenouille";
berb. a-ger, tonay a-geru "grenouille", de.
[= Trombetti, 110]

96

*
g. l. agor, gəzor "sec";
k. ɟyɟa mqari (? < m-qari) "dur"
[= Trombetti, 131; parentés hamitiques,
de Schuchardt, NB., p. 274.]

97

*
g. ezagu-n, ezagu-tu, etc... "connaître";
k. ɟyɟa cgva ~~mesurer, compter~~ "mesurer, compter" il parle.
[cf. Trombetti, 331. ^{Je ignore de quel mot gəjɟyɟa il parle.} son 332 et sûrement
faux - d'autre part Schuchardt, BHW., n: 147, p.
336, voit le mot ba, que emprunte au roman: gəson
səɟɟut "su" etc...]

98

l. goroldio etc. "mouze";
k. гърдѣ гърдѣ (gъr-dl-is) "mouze"

[cf. ci-dessus p. — Schuchardt,
Museum, août-sept. 1913, p. 401 a rapproché
du mot basque divers formes romanes,
sans doute héritées du pré-indo-européen]

cf. g.l.s. gorots b.l. Korots
"frumier", g. gorz-tu "frum la tem"

99

g. l. b. гърѣтцъ "aigre, amer"; g. l. Къратъ
"puanteur"; l. Къратъ-ту, g. Кърас-ту "puer";

k. гърѣтцъ гърѣ-ола "odeur; émettre une odeur;
brûler & l'étouffée; fumer";

? tonareg Керестем "tourner (du lait)"

100

g. гърѣ "reins, rognon" (van Egg); g. b. l. s. b. гърѣ
"la ceinture" (partie du corps);

k. гърѣтцъ гърѣ, laz. гърѣтцъ, гърѣтцъ гърѣтцъ, кърѣтцъ
(avec -ѣ répondent normalement à k. -ri) "testicule";

tonareg те-Кереуен-т "testicule".

[Schuchardt, BN, p. 272, BHW., n° 77, p. 319
donne de nombreuses parentes hamitiques soit au
sens de "reins", soit au sens de "testicule".]

101

s. l. b. h. гърѣтцъ (pl.) "amitié, compliment"

k. гърѣтцъ, гърѣтцъ гърѣ-ва, гърѣ-ѣва "aimer",
laz. гърѣтцъ гърѣ-опа "amour".

e) basq. g = genj. V̄ Y

102

c. gorosti "houe";
k. V̄m h̄m̄j̄m̄ yorožo "boisson à feuilles épineuses & à grosses baies".

103

* c. gau, s. r. gai "nuit";
k. V̄m̄j̄ yame "nuit"; ?k., m. V̄m̄j̄ yuma "la nuit passée" [cf. abchazg ya-xa "cette nuit-ci", ia-xa "la nuit passée", Čaraja, 102]

[Analogie hamitiques des Schuchardt BHW., n. 6, p. 300, NB. p. 273; cf. Trombetti, 108, tout différent.]

104

c. goiz "matin", et en bn. "tôt";
k. V̄s̄ d̄j̄s̄, V̄s̄ d̄t̄ V̄s̄' eba, V̄s̄' ili "s'éveiller, s'éveiller".

105

g. zingira "lagune, marais";
k. V̄z̄ ḡ h̄n̄ z̄v̄v̄zi "marais" (? sans doute de même famille que k. V̄z̄ ḡ z̄v̄a, m. V̄z̄ ḡ, V̄z̄ ḡ z̄v̄a, z̄v̄a, z̄v̄a, laz., sv. V̄z̄ ḡ z̄v̄a "mer"; cf. V̄z̄ ḡ z̄v̄a z̄v̄aia, rom. p. d' un marais en Mingrélie); — cf. ~~al-ogapa~~ etc. ?

~~al-ogapa etc.~~

f) basq. g = g^og. t h ; un seul cas, après c :

106

* hn. Sugur "nez" (var. b. sur, g. l. ba. sudur...);
K. Ötzaha chviri "nez".

[= Trombetti, 311, qui décimpe arbitrairement
su-gur, c-hviri; analogis hamitiques
dans Schuchardt, NB., t. 272 et BHW., n. 71
p. 318.]

Sur les alternances fréquentes entre labiales, en
 Basque, v. Gavel : b-m (et p-f), p. 292 ; f-h-m
 et b-ph, p. 309. Sur l'absence de p initial
 ancien en Basque, v. Schuchardt, RB. (tout entier consacré
 à ce sujet), BR. t. 19, et Gavel, pp. 316 et suiv.

1) basq. p (rare) = gïj. β p ; gïj. β p, β b.

a) basq. p = gïj. β p :

107

c. izpi "fil; filament, fibre"
 K. (> m.) izβn zapi "fil" ; m. izβn zap-ua
 "tendre comme un fil" ; ? lag. izβn čaphu
 "cordon, lacet" ;
 ? tonarç e-izm-i "coudre".

108

* l. b. zapar "buisson (van Eyo) ; petit chêne, quercus, ilex"
 K. βnβlln çipeli, m. βnβlln çipuri, sv.
βnβlln çipra "hêtre, frêne" [= Trombetti, 294] ;
 berb. ta-saf-t "chêne, quercus, ilex" [Schuchardt, BHW., n. 30,
 p. 306] ;
 ? grec ξέρπις "sorte de chêne".

(ou cf. c. belhatz "ongle; griffe...")

109

? G. apatch "corne de pied de animal, sabot"
 K. βhβn (van βhβn) pčh-ili (van pčh-ili,
 avec 2 adjectifs) "ongle, sabot" ; lag. βhβn,
βyβn, βyβn, βyβn bčh-ili, bucha,
busha, bušga ; m. βyβn (m) βn, βn βn
βn βn, βn "id." ; ? cf. l'expression m.
βn βn βn βn "grand (comm) un ongle".

Quelques mots basques à p initial (comparable à des mots géorgiens: ~~შპილი~~)

110

l. bn. potzo, potcho "chien, molosse" (qu'il est hardi de rattaquer à potings "basset", Schuchardt, RB., p. 492);

k. პოჭი / პოჭი / პოჭი pocho-eri "loup-cervin"; m. (avec რ advection) პოჭოლი porcholi "id."; laz. (avec რ advection) პოჭოლი, პოჭოლი ~~პოჭოლი~~, porchu, porchi "animal de la famille du chacal, mais plus petit";

cf. andi ბოცო, ბოცო, ბოცო, ბოცო "loup".

[mot expressif ?]

111

l. pimpirina "papillon" (van Eys); l. hn. pimpilimpacha "id." (არქუა);

m. პაპალი, პაპალი paprali, parpali,
laz. პაპალი parpali ^{მარკ.} პაპალი
pepala "papillon";

? berb. (b. Menacer) a-fertette "papillon".
[mot expressif ? - Cf. Trombetti, 276, qui ne cite pas le mot de groupe géorgien]

112

g. potza "abandonné"; g. pička, pička, b.l. bn. puška, pučka "pneu" (les étymologies romanes de Schuchardt, RB., pp. 487 et 492 ne sont pas convaincantes);

k. პუჩა, პუჩა puča, puči "vide (notamment en parlant de noix)"; cf. sl. пучоу?

[Cf. Trombetti, 277, qui ne cite pas les formes géorgiennes]

cf. géorgiens n° 240 (ephal : tpili)
241 (erpo : terpi)

b) baq. p = géorg. Ⴑ p :

*

g. apar "écume";
 k. Ⴑm peri, Ⴑm pero "écume"; m. Ⴑm pero-Ⴑi.
 ႱႱ/Ⴑm Ⴑve-puri "id."

[= Trombetti, 30 : cf. Ⴑppos, etc...; analogie
 hamitique dans Schuchardt, BHW., n:69, p. 318 :
 somal. abur "écume", etc.]

c) baq. p = géorg. Ⴑ b ?? :

*

? l. b. s. bn. aphal "bas"; ? ou l. baldi "humble";
 k., m. ႱႱႱႱ da-bali, laz. ႱႱႱႱ da-m-bali,
 sv. ႱႱႱႱ da-n-bal "bas" (pr. et fig.) :

[cf. Trombetti, 54 et 273 (3) ; l'analyse
 du mot géorgien est fort incertaine ; v. ci-dessus
 p. 91.]

2) baq. b = généralement géorgien Ⴑ b ; aux sources Ⴑ p ; rarement
Ⴑ m (en alternance avec Ⴑ p).

a) baq. b = géorg. Ⴑ b :

k. ci-dessus :

(72)

bn. kharbe "grotte" ; k. Ⴑvirabi "id.", etc.

(6)

l. bitika "cheveau" ; k. batki "id.", etc.

(46)

c. boroka "lutte" ; k. brk-ola "obstacle ; s'opposer à", etc.

g. erbal "faible, malade" ; cf. l. erpi, bn. erphil "flème, flétri" ;
 k. ႱႱႱႱ, ႱႱႱႱ rit-ili, lb-ili "faible" ;
 toung. elbek "être extrêmement faible".

115

115 bis

s. bn. orbain, orbai "cicatrice";
 k. ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် lb-un-eba "guérir"; ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် rb-il-cha
 "la cicatrice (de l'escarre)" (Čubinov).
 [même racine que le précédent.]

116

* Pihenart orbi(a), b. orbi-de "course, galop"; f. c. erbi
 "lièvre";
 k. ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် rb-oli ^{"course"} ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် rb-ena, rb-eva
 "course";
 tonareg eruel "faire"; am-eruel "lièvre" (mém. "le fuyant");
 ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် "point d'où partaient les courses" (étym. obscure;
 avec un préfixe ??).
 [= Trombetti, 261]

117

b. s. bn. ebilli, b. g. bn. hn. ibil(i) "monner, marcher, aller;
 passer (à un nouveau sentiment...)" ; un des rares verbes à
 conjugaison directe (nabil, abil, dabil...);
 k. ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် bir-eba "passer (à l'ennemi...)" ; inviter à passer
 (à soi...)" ; ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် Qaens e-bira
 "il passe au chah" ; ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် gino-bir-apa
 "attirer à soi...".
 [Analyse rubricée de Schuchardt, BHW ;
 n° 131 a, p. 334 ; cf. Trombetti, 65, et
 ne cite pas les formes géorgiennes.]

118

c. zabal "large, plat" ; zabal-de "élargir, étendre";
 k. ႏၢ် ႏၢ် ႏၢ် zab-va "(s)'étendre".

119

bn. hn. borobil "sphère"; c. biribil "rond";
 k. Sm(h)Su r̄n borbali, m. Šshšš r̄n barbali (→ abchz.
a-barbal) "roue"; cf. k. Šhuyšš r̄n bru-n-eba
 "tourner", Šhuy bru "vertige" [mot expressif?]

120

* l. s. bn. belhar, g. h. belar "herbe"; cf. l. berho
 "haie, hallier, bruyères";
 k. Šu r̄n Galaki "herbe"; Šu r̄n - Šu r̄n balah-balaki
 "mauvais herbes".
 [= Trombetti 56, qui décompose,
 à tort sans doute, le mot géorgien]

121

c. bizar "barbe", et au fig. p. ex. l. Sagar Bizarra "mousse
 de pommier"; s. aho-bizar "fil du rasoir";
 m. Šm(b)dm hn bo(n)zori "poil d'animal, soie"; lag. Šfshn,
 Šfshn ncari, ncari "crin de cheval"; le mot
 k. correspondant Šfshn baçari signifie "corte-feu";
 dans le langage de Daghistan: arçis muçor, tabas. mijiri, hürk.
muçur, aqul mujur, ratal. miçri, capur mujur,
 burux miçer "barbe";
 tourng a-bser (pl. i-bser-en) "rasoir".
 [Oppose Trombetti, 67, qui décompose
 arbitrairement le mot basque bi-zar]

122

? c. Bizkar "dos";
 k. Šfshn, pl. Šfshn beçi, pl. beçi-abi "épaule, dos";
 ? cf. ude baçan "dos";
 ? tourng bedpehor "bas des reins (chez l'homme)".

123

* ? g. l. s. b. h. berri, b. barri "nouveau"; ibér. Iti-berri
 "ville-neuve";
 laz. Sphy bere "enfant, jeune enfant" (isolé des tout le
 groupe géorgien);
 libyg. T-illi-berri "ville-neuve" (Trombetti) et ? tuneg
e-berai (pl. i-berai-en) "faon"
 [= Trombetti, 61; analogia hamitiques
 chez Schuchardt, NB. p. 274; NHW., n: 124, p. 332]



124

? c. bele (en composition bele-, bele-) "corbeau";
 k. ḡbs bahala "petit corbeau";
 [opposer Trombetti, 54; f. Schuchardt,
BHW., n: 111 p. 370].

cf. ci-dessus n: 146 (sarobi: ḡvarbi);
 n: 235 (bihurri: ḡvara).

b) ḡp = ḡp. ḡp:

V. ci-dessus: k. prth-oba "s'ajouter", etc.

(23) g. b. bidur "crainte, craintif", etc. : ~~_____~~

(39) ? H., H. bada(min) "(mal de) rate" : k. paca-la "rate".

125

b. l. biri, g. l. b. h. birika "poumon"; ~~_____~~
 k. ḡh ḡḡ, ḡḡ ḡḡ piṛvi, piṛvi, m. ḡh ḡḡ
ḡḡ piṛvi; piṛvi; ḡḡ ḡḡ ḡḡ ḡḡ
 "poumon". [Radical *piṛ-?]

126

c. beso "bras", et au fig. "branche (d'arbre), aile (de moulin), etc."
K. Бѣза pesvi, m. Бѣза, Бѣзы, Бѣла, posvi, posve,
posi "racine", et au fig. "pan (d'vêtement)", etc.

~~Бѣза, Бѣзы, Бѣла~~
cf. abchaz. a-pas "racine; rejeton" [Čaraja, 70];
? toung (a-)fus (pl. i-fass-en) "main", etc.

127

? c. bihotz, biotz "cœur (pe. et fig.); chagrin, compassion, etc."
K. Бѣтѣсѣ phič-eba "s'inviter" (pour le sens,
cf. les expressions russes СЕРАНТИСЯ, etc.) -
thert.
laz. gimimomaleus arm. պարտապատել

128

l. ibeni, ifini, g. h. b. ipini, b. s. b. imini
"placer, mettre" [sur ces alternances, v. Uhlenbeck,
RÉB., 1910, p. 67; Gavel, 292];
K. Бѣва pen-a, laz. məzəb o-pin-e, m. Бѣва
pin-ua "étendre, mettre (à plat)"; K. Бѣва
pen-i "couche géologique, etc."

129

l. s. b. abere "bétail; troupeau", v. m. aberats "riche";
K. Бѣва para "troupeau".

130

g. ubil "flux, fluide; tourbillon d'eau"; g. ubil-du "couler";
K. Бѣва op-li, m. uppy, upə upi, upi, laz. upə (pən)
upi(-pi), v. Бѣва, Бѣва rep., vop. "sueur".

~~scribbled text~~

c) bar. b = g'ij. β p

(g. b. buru-z "par cour";

c. buru (s. burü ...) "tête; > chef, terna, bout...";

K. Sohna piri "visage; devant, face..."; β Sohnp

ze-pir-ad "par cour"; s. S pir "levre, bord, rive, bout..."; la lq. et l. m. ant S X

piji (< * piri); - cf. K. Sohnp pir-v-eli "promen."

ude bul "tête; > début, nord..." (v. Trombetti);

berb. ta-fellu-t "devant", tonney fell "devant" (Chel'ha),

a-felle "nord" (Amelimmite), a-fell "ciel" (Ghat).

[Analogy nubienne, dans Schuchardt, N.B., p. 271; cf. Trombetti, 74.]

131

132

? c. bar- dans g. barru, ~~scribbled~~ bn. barna ... "deu; intérieure; profond"; bn. barhanda, l. barranda "espionnage; aux aguets; Barhanda-tu, etc.

K. Sshu-par- dans Sshp par-eba "se cacher pour faire qqch"; p. ex. 30 Sshp va-par-eli "je vais à la dérobée"; 30 Sshp va-par-eli "j'empote à la dérobée", etc.; Sshp par-va "voler"; Sshu par-ia "voleur";

? tonney e-ffer "(se) cacher".

133

38
 ? b.g. elbarri "stropie", b.g. b.n. h. elbarri-tu "stropier";
 K. $\Gamma \{m \Gamma z\}$, $\Gamma \{m \Gamma s\}$ lp-olva, lp-oba "gâtes,
 abîmes"; $\Gamma \{p \Gamma s\}$ da-mpal-i (< *da-lp-ali)
 "gâtes, décrepît, infirme...";
 ? tanareg enbu "moisir".

d) barq b = gëng. d m (avec n. sans, alternance de b) ~~_____~~

K. ci-dessus:

(10)

g. l. s. b. betheje "plain", betheji "toujours": laz. (bet)-eli,
(m)t-eli, K. mt-eli "tout"; laz. mt-el "toujours".

(29)

l. burda-tu "couche", b. s. murduta-tu "mettre en désordre";
 K. ~~mude~~ mude, brunde "de travers", mud-eba "mettre
 de travers".

(121)

c. bizar "barbe": m. bozori "poil", mais laz. mcari, ncari
 "crin".

(47)

? b. s. abaraki "abri pour le bétail", etc.: m. maraka
 et ka-barka "étable à chèvres", etc.

134

*
 l. b. belhaur (belhaur), g. b. h. belaur, s. bellhain "genou";
 m. $\Gamma \{h \Gamma z\}$, $\Gamma \{h \Gamma z\}$ birg-ali, burg-ili; laz. $\Gamma \{h \Gamma z\}$,
 $\Gamma \{h \Gamma z\}$ bury-uli, bury-ili; mais K. $\Gamma \{h \Gamma z\}$
muhli (ancien^t muhli) "genou";

alchaz. aša-mxu "genou" (aša = "piéd") [= Čaraja, 134].

[Sur la place de la liquide, v. ci-dessus, p. 75.
 = Trombetti, 8; Schuchardt, BHW, n.º 76, p. 319,
 avait déjà rapproché alyp. birku "genou"]

135

g. h. baru, l. b. s. barur "jeune";
 K. $\Gamma \{h \Gamma z\}$ marhva "jeune, jeûner";
 ? berb. e-frey "être = jeun; jeûner" [Schuchardt, BHW, n.º 110, p. 330;
 à moins qu ce mot berb. ne vienne de l'arabe frey "âtre"
 "vide"]

IV. Sifflantes et chuintantes. [pp. 39 - 56]

Du côté géorgien, on notera que lag. et m. répondent normalement par des chuintantes aux sifflantes du K. Du côté baq., alternance & évolutions diverses : z - s, Gavel p. 146 (cf. Uhlenbeck, RÉB., 1910, p. 111; Vinson, Rev. de ling., 1880, p. 4(7)); s - š, Gavel, p. 164; s - ts, Gavel, p. 165; š - s - z, Gavel, p. 175; tš > z (fréquent à l'initiale), Gavel, pp. 146-155; tš > š (normal en b., l., n.), Gavel, p. 170.

1) baq. s = généralement géorg. l s et qff. š c; plus rarement š c, š š, š š; dans quelques cas , h č, š š, š z.

a) baq. s = géorg. l s :
V. ci-dessus

- (32) ba. saharde "fourche" : K. sharti "fourche à filets", etc.
- (67) l. liskar "querelle" : K. rish-va "(être en) colère", etc.
- (126) c. beso "bras, branche, etc." : K. pesvi "racine, pan, etc."

ba. sahets, l. sahets, g. sayets "côté";
k. (> m.) butj sake "face, côté; aspect...";
tonnep ta-saya (pl. ti-sepu-in) "flanc, côté (pr. et fig.)"

[Cf. Trombetti, 290, qui ne cite ni le mot géorgien, ni le mot tonnep. Analogie hanitijq dans Schuchardt, BHW. 180, p. 319]

g. l. ba. esne "lait", l. hn. esna-tu "faire monter le lait (de vache)";

k. ბჰენ hseni "premier lait après l'accouchement";

[Opposer Trombetti, 97, tout différent - Analogie rubicane dans Schuchardt, NB., p. 273.]

136

137

138

bn. s. r. ires(i) "peigner";
k. hnlbz ris-va "tondre les bris";
tourey ersem "tresser les cheveux, crin, k.; coiffer qqn."

139

c. isuri "verser, répandre";
k. hnlbz, hnm p. s. sr-eva, sr-ola "jeter, lancer
(une pierre, une arme...)" (cf. znlbz hnl vi-sre-i
"je jette, je lance"; cf. k. nvlbm isari "flèche,
trait".

140

g. usan, l. b. bn. hn. usain "odeur, puanteur";
k. hnlbz suni "odeur", hnlbz, hnlbz s. sun-va,
sun-eba "sentir"; f. m. hnlbz r-sini
(avec r adjectives) "mauvaise odeur"
[Schuchardt, BR., p. 61, pense q. usai(n)
est "echtbockisch", tandis q. usmatu, usnatu
viens de l'espagnol.]

141

? g. l. bn. oso "entier, sain"; g. oso-ro, l. bn. oso-ki
"entièrement"; g. osa-tu "guérir", osa-sun "santé";
k. hnlbz, hnlbz, hnlbz (sue, sua, sua "bonheur",
hnlbz sv-iani "heureux", hnlbz u-sre-o
"malheureux"; cf. hnlbz (-), hnlbz su(-), sula
"tout entier" (max. hnlbz su-vela
"absolument tout").

[Incompatible avec Schuchardt,
BHW., n° 127, p. 333, si l'on
peut convaincre.]

G) bag. s = geng. p c :
V. ci-dessus :

- (55) Dih. Kurukua "cogn (d' auf...)", etc. : K. Kverchi "auf".
- (106) kn. sugar "nez" : K. chviri "nez".
- (66) b. kn. isuski "patet balai" : K. cochi "plante à balai, balai".
- (17) l.g.b. kn. set(a) "spiniatuta, tamerita" : K. cd-a, m. cad-a "s'efforcer".

~~_____~~
~~_____~~
~~_____~~

c) bag. s = geng. f c :
V. ci-dessus :

- (59) p. sokor "vaou male d'un an de au dela" ; g. chakor "bonillon" : K. cikara "genise de deux ans" ; cf. cret. Ζαγγελός, "le jeune dieu-tureau".

* C. su "feu" ;
 K. βυζ, βζ cu-a, cv-a m. δυζ ču-ala
 "bûler" ;

abhez. a-zu-ra "rotir" [Čaraja, 35] ;
 berb. seu (Bongie), e-su (G. Menacer, Mzabi), etc... "faire cuire".

[= Trombetti, 30f : parents caucasiens probables ; analogie hamitique dans Schuchardt, n: 12, p. 301.]

142

d) baq. s = griq. s̄ : s̄ :

v. ci-dessus :

(9) g. oste "dernière", etc. : k. št-oma "reste", na-št-i "la rate", etc.

(19) l. ustai, bn. ustei, etc. "arc" : griq. commun. * šviddi "arc"

(20) ? g. b. l. bn. s. aste "semaine" : k. švidi "sept", švid-e-uli "semaine", etc.

(88) c. sagar "pomme" : m. laz. uškuri "pomme".



e) baq. s = griq. h̄č, d̄ž, ~~scribble~~ šz :

* bn. g. sits, g. bn. hn. sets "mita, teigne";
k. hahpa čički, hahpa čočili; laz. hahpa čiči
(ou aussi hahpa čiči) "mita";

arm. cec "mita";

? gr. βήσ (g. pl. βήσιν ← *βήσιν) "mita".

[= Trombetti, 297]

g. l. bn. hn. sasi "buisson, broussaille, ronce";

k. d̄d̄z̄n žezvi "buisson épineux, épine";

cf. avan. žaz "buisson de prunelles sauvages"; tabar. žaz "épine".

g. b. hn. sarats (var. sagats), bn. sakats "saula";

m. d̄h̄f̄n ženci, k. d̄h̄f̄n (d̄h̄f̄zn, d̄h̄f̄zn, d̄h̄f̄zn, d̄h̄f̄zn)
žesi (žezvi, ženci, žecni, žecna) "saula".

143

144

145

*

l. bn. sagarroi, l. saharroya, l. sarrobi "lérison";
k. ḡyḡsh.ḡn. ḡparbi ; m. ḡy-ḡy-ḡy-ḡn. Katu-ḡyabi

146

"lérison" [= Trombetti, 288, qui propose d'y voir un composé dont le premier terme signifierait "rat" (cf. basq. sagu) et dont le second se retrouverait dans Kabyle arui "porc-épic" comme l'a supposé déjà Gabelentz.]

? cf. ḡ. σκαριός ; m. σκαροβαριός (Hé.) = (σ)καριός.

2) basq. ḡ = généralement ḡyḡ. d' ḡ, on ḡ c. ou ḡ z. ~~ou~~
~~ou~~ c. ; des quelques cas ḡ ḡ, ḡ ḡ, ḡ ḡ.

a) basq. ḡ = ḡyḡ. d' ḡ (c.à.d. k. ḡ, mais bas. et m. ḡ ou ḡ) ;

v. ci-dessus

(73) c. zak(h)ur "chien" : k. ḡayli, bas. m. ḡoyori, de. "chien".

(118) c. zabal "large, plat" : k. ḡab-va "(s)'étendre".

(107) c. izpi "fil" : k. (> m.) ḡapi "fil" ; ? bas. ḡaphu "cordon".

(54) bn. Karaz-Ko "propre à..." : k. Kerzō "propre à..."

* g. l. bn. hn. ezur ; b. azur "os" ;
k (> m.) ḡzura ḡvali, anglais ḡm ḡol "os" ;

kabard. ḡille "osselat"

147

[= Trombetti, 350]
[Rapprochements hamitiques douteux
dans Schuchardt, NB., p. 272, BHW. n° 64,
p. 317. Peut-être faut-il rapprocher
ḡ ḡḡp'is (osselat) (ḡm) ḡ ḡḡḡḡḡḡ]

148

Basq. azan (Hiribarren) "fardeau de ^{bois} gerbes"; cf. b.l. bn.
azau, g. azao "gerbe";
K. d6s, d6, yst žn-a, žn-euli "gerbe";
? touareg l-žžem "mettre en gerbes", ä-žžem "gerbe".

149

? Basq. azora, azore (Hiribarren) "épervier, faucon"
(cf. sp. azor);
K. džhu žera "milan".

150

c. zare, sare "panier à ans, qu'on porte au bras";
K. dšhn, ššhn žari, žari "panier".

151

* Bn. l. zamin, c. samin "amer, âpre, aigre";
K. dšhn žm-are "vinaigre" (cf. ššbn čmahī,
ššbn čmahī "vin aigre"); m. laz. ~~ššbn~~
~~ššbn~~ žmori "salé",
"vinaigre"; cf. laz. rac. ššd-žm "saler",
m. ššdž žim-u "sel", v. šš ži "sel" [at
abchaz. a-žiga, ubyž ži "sel", čaraja, 27;
cf. avan. can, gni. cam-ul "sel"];
touareg i-smam "élu amer"; ~~ššbn~~ berb. (Amelimumidan) te-sm-it ("sel")
[= (en grs) Trombetti, 293; analogie
hamitique, d'az. Schuchardt, BHW., n° 45,
p. 331]

152

c. zale "porté à, aimant une chose..."; comme suffixe, forme
 de noms d'agent (neka-zale "ouvrier", ezim-zale
 "créateur"...);
 k. d. s. zala "force", d. r. a. p. n. žl-ieri "puissant",
 ž. d. r. s. še-žl-eba "pouvoir" (verbe; au sens
 le plus général: können, mögen, etc.)

153

b. g. s. b. zurtz "abandonné, isolé";
 k. d. h. s. z. žarc-va, žarc-va,
 (var. carc-va "dépeuiller".

154

b. zahalo, l. zaharo "vierge";
 k. d. s. z. žahva "tordre", d. a. n. d. s. r. t. žahv-eli
 (var. žakv-eli) "viomé, obvier"

155

c. alhi-za "sœur (de sœur)";
~~alhi-za~~
 k. d. s. žma, laz. žma "frère";
 berb. d'uma (Rif), ^{"frère"} pl: ai-tma (b. Menacer),
ai-tma (Chelha), ai-tma-ten (Bougie) "frères";
 cf. ange-tma "frère" et ual-tma "sœur" (Ghat)
 [Pour berb. ai-, cf. ci-dessus, p. 88.]

v. ci-dessus, n. 205 (merzil: borž-iki...)

6). basq. z = gerig z c :

- (1) g. l. b. zut "droit, raide" : k. cveti "pointe".
(br. zorta "goutte")
- (11) l. zorata "cours d'eau" : k. cat-eva "trouper".
- (93) l. zigar "ciron" : k. cgili "puce", etc.
"querucides" "fontain"
- (108) l. br. zapan : su. cipra, etc.
- (121) c. bizar "barbe" : ~~l.~~ laz. meari "crin", was m.
bozori "poil d'animal".
- (97) ? g. ezagu-n "connaitre" : k. cqv-a "~~memor, compter~~".

156

l. br. lerzo, lertzo "trace de malpropreté: d'un liquide sur un vase, etc...";
k. shb^m lerci "rouille".

157

? basq. * zil(h) - (zaz) oich. zilhetze "détacher" (van Eys);
2) g. zilegi, l. zilhegi "permis; qui a la permission";
g. zilegi-tu "permettre"; hn. zil "permis";
k. fa^m cili "part, sort, destin..."; fa^m cil-eba
"faire part de qqch. à qqh."; fa^m cil-va
"diviser".

158

? g. l. br. zorne "pus";
k. ba^m crena "supprimer".
[mots expressifs ?]

159

9
 c. zorrotz "aigu";
 k. ʒsʃha çver-i "pointe", ʒsʃhumbro çver-os-ani
 "aigu", ʒsʃhoszu çver-t-va "aiguiser";

~~zorr~~
~~zorr~~

c). barç z = z z :

V. ci-dessus :

(85) l. gezi "fleche" : k. gezi "fleche (sans plumes)";

(61) c. azkar "fort, vigoureux" : k. zrkeli (avec 2 adranhi), skeli
 "épais, solide".

c. zor "dette";

k. ʒsʃha zveri "tribut, impôt", ʒsʃhgu zver-va "lever
 l'impôt"; m. ʒsʃhgu, ʒsʃhgu zor-ua, zir-ua
 "lever l'impôt";

? tanrey e-zel "payer en réparation d'un dommage".

160

161

j. zori, l. b. zorhi "mur"; zorhji-tu "murir";

k. ʒsʃha zvari "lien de culture très-anséillée".

162

l. b. zirzil (chirchil) "mal soigné, dégoûtant";

k. ʒsʃha zizpi "dégoût", ʒsʃha zizp-eba "dégoûter";

cf. ʒsʃha zizgli "mauvais odeur"; cf. arm. չլիկ
չլիկ "dégoûtant", չլիկ չլիկ "dégoûter" ...
 [mots expressifs?]

163

s. bn. dizo "voisinage, voisin";
 k. βm ezo "cour (de maison)", d'ac sans doute d/βm d/βm
m-ezo-beli "voisin".

~~_____~~
~~_____~~
~~_____~~

d) Barq. z = zeng. z (maj. lag., m. č, č...)

- (3) g. hn. b. ošta "à peine, rarement": k. cota "pain", etc.
 (66) b. hn. izugki "petit balai": k. cochi "(plante à) balai".
 (90) c. gizon, giza "homme": k. kaci "homme", etc.

164

Barq. azira (Hiribarren) "gros orteil";
 k. βm ceri "pouce".

165

~~_____~~
 b. bn. zoha-tu "battu très fort";
 k. βm ceč-va "battu le plus".

166

* bn. zizari "ver"; ~~_____~~
 lag. βm βm, βm βm cicila, sicila "serpent".
 [= Trombetta, 346]

167

b. azaro "rosée, pluie bénéficiante";
 k. βm cvari "rosée", βm cvra "dégoutter en rosée".

168

? c. izen "nom";
 k. ᵒᵇ-, cn- (ᵒᵇᵛ, ᵒᵇᵛᵛ, ᵒᵇᵛᵛᵛ, ᵒᵇᵛᵛᵛᵛ cn-a, cn-eba,
cn-eva, cn-oba) "connaître"; laz. mhaᵛ
o-čin-e, m. hᵛᵛᵛᵛ čin-epa "connaître";
 ou m. ᵒᵇᵛᵛᵛᵛ čan-apa "appeler" ? ;
 verb. (e-)sen, k. "connaître".
 [opposer Trombetti, 339, tout différent.
 Analysis bilim, haupa... da, Schuchardt, BHW.
 n° 101, p. 328.]

169

e) bay. ᶑ = ger. X j :
 g. b. erazo, arazo, g. b. l. ferazi ... "faire (faire)",
 et sert à former le causatif; g. arazo "labour;
 trouble";
 k. hᵛᵛ rj-a "travailler";
 ? kalard. llazē "travail".

170

c. zerra, cherra "morceau, tranche...";
 k. ᵒᶑᵛᵛᵛ jeri "fois, tour..."; ᵒᶑᵛᵛᵛ jer "une fois";
 atchay. jera, jara "une fois" (Caraja, 26.)

171

? c. zaldi "cheval (et autres montures de même espèce)";
 verb. a-sendun (Chaouia, Rif, Bougie)... "mulet", de...
 [Schuchardt, BHW., n° 50, p. 312 ? voit un emprunt à
 l'ibérique: thialdone (celdones) était donné par Pline
 comme nom d'un esp. de chevaux asturien];
 k. ᵒᶑᵛᵛᵛ jori "mulet" (dans plusieurs dialectes du groupe
 andi-dido, un mot analogue désigne le "cheval":
 dido sirio, hvarsi soro...); ? - ou ᵒᶑᵛᵛᵛ ajilya "poulain";
 [Pour la ~~fin du mot~~ cf. n° 233,
 bay. ahardi "travailler", ibér. gurd- "poser"
 et k. jori.]



f) baq. 3 = géog. č, 3 ~~š~~

V. ci-dessus:

- (30) bn. s. zarduka "verge (d'osier)": m. čardaki "baguettes"
- (122) ? c. bizkar "dos": k. beči, beč-ebi "épaules, dos"

172

g. b. zelai, l. bn. zelhai "plaine";
k. čala "lande"; lag. čale "prairie".

173

? c. izurri, izurri-te "peste";
k. (> m.) čiri "peste; > maladie, maux, difficultés"

174

? l. s. bn. izi, b. g. izu "frayer"; l. bn. izi-kor
"pauvre"; izu-tu, izi-tu "s'effrayer";
k. ičvi, ečvi "saper, doute".

[A moins q. Trombetti; 341 n'ait raison de rapprocher baq. izi, izu de k. rac. ši "craindre"; en tout cas sa 342 est sûrement faux: -kor, dans izikor, et un suffixe, et le mot ne peut être comparé à m. lag. škur-, škur- "s'effrayer", ni d'ailleurs le k, k n'est pas primitif]

175

* f. l. bn. zozo, bn. chocho "merle";
k. šošia "merle"; mai m. zestkvi, lag. mžestku, mžestku "id".

176

? l. azovri "échangée", espèce de fouet fait avec des lamères de cuir;
m. šortti, k. šolti "fouet fait de lamères de cuir".
[cf. esp. (> b., bn., lg. s.) azote "fouet" ?]

cf. ci-dessus: 204 (mžestku = žestku)

181

c. itzul(-i) "tourner, retourner (un vêtement), etc.,
se convertir";
k. ცვლ, ცვლ cul-a, cvl-a "changer" (dans
tout le sens)
ou mot.

182

b. achur, g. bn. aitzur, l. (hainzur "hache,
pioche, houe";
k. ცუტ culi "hache" (nom général);
? ~~gr.~~ σοδος "marc de fer; dique" (étym. obs.).
[pour ati- ~~...~~, v. ci-dessus, p. 88.]

183

~~...~~ l. bn. hatz "démangeaison"; b. g. atz "gale";
k. ჩივი keci, m. ჭივი hvarca et ჩივი
kirca (m. kerca, korca, avec 2 sans
doute adjectifs) "gale";
? heb. e-ks, e-ti, e-s "démanger" [Schuchardt, BHW.,
n° 99, p. 328, cf. Trombetti, 186, qui ne
cite pas les formes géorgiennes].

insérer
ici 184 (v. au bas de la
page suivante)

cf. ci-dessus n° 228 (moltso : muceli)

b) lang. tz, ts = géorg. $\begin{matrix} \mu \\ \text{c} \\ \text{---} \end{matrix}$:
v. ci-dessus :

(145) g. b. bn. sarats "saule" : m. zerci "saule", etc.

185

g. l. etzi-n, etzi-ten, b. l. bn. etza-n, etza-ten "(se) coucher, (s')étendre";
k. წმინდა c-ola (rac. წმინდა - წმინდა) "être couché; (se) coucher";
m. ძევი, ძევი zə-na, zə-ena (rac. ძევი, ძევი, ძევი zə, zə,
zə, zə)

184

l. bn. s. ihetzi "usé"; ? bn. hitz, l. his-tu (van ~~typ~~) "effacer";
k. tyor, tyorbu hec-a, hec-na "râcher, raboter; arracher, écorcher".

mettre page précéd.,
insérer après 183

186

l. bn. s. latsa-tu "frapper (le lingz contre une planche ou
une pierre pour le ~~blanchir~~ blanchir)";
k. l'ib, l'ibz lec-a, lec-va "battre (le ble)".

187

? l. aitzin, bn. ainzin "le devant"; ? cf. etzi "demain";
? s.l. atzo "hier";
k. fin cin "devant", ufin (hgt) u-cin (ares) "antérieur";
? m. finb coh "devant";
? touray a-zen "l'an prochain"
[Pour hng. ai-, ~~cf.~~ v. ci-dessus p. 88.]

~~affirmation~~

c) hng. ts, ts = gng. hč, xj, č, dž, ž, v, s

- (70) l. bn. kh aketz "verrat": k. göci, sv. gveč "petit porc".
- (99) g.l. kiratz "puanteur", l. : k. grč-ola "odeur".
- (109) ? c. belkatz "ongle": k. pč-ili, lag. bč-ili, bucha..., m. pinč-la "ongle".
- (58) l. s. b. orkhatz "bois; charneil...": k. elkaji "bois qui
va devant le troupeau".

*

c. otso "loup"; otso-gizon, giz-otso "loup-homme, homme-loup";
k. m. h. s. b. očo-pintre "génie des bois", m. m. h. g. n. h. o
očo-koči "loup-garon (m. m. loup-homme)".

188

[= Marr, Rec. Taphet, I, p. 27 - Vaste parenté
hamitique des Schüchardt, BHW, n: 47, p. 310. Cf.
Troubetti, 268, dont les rapprochements dido, andi, theš doivent
être reportés à mon n: 110.]

189

c. ovratz "aiguille, épiingle";
k. hufmdu re-oba "piquer, ficher".

190

g. b. h. mats, l. b. s. mahats "raisin";
k. desfshn mač-ari "moût".
[? cf. la nom i.-e. occid. du "moût", et
? cf. lyd. peúdaç "vin"]
s'm horts-tegi "gencive" (m.-in "lieu
de dent");

191

l. b. s. horts, l. h. g. ortz "dent";
k. vhda prž-ili "gencive" [? cf. whkto prč-a "moût
de dent".]
[Schuchardt, BHW., n° 65, p. 317 donne
des rapprochements hamitiques, -tes luitais; et
cite également l'ak. Karči "dent".]

192

* c. oritiz, bn. olitz "le premier lait après l'accouchement";
k. hd, (van Vd) re-e (van sž-e); v. 8X2
lžjs "lait"; le ~~mot~~ lžjs ont une initiale
initiale: lžj, žj, šj, šj, šj mž-a,
mž-a, be-a, te-a, bž-a; m. šj bž-a.
[= Trombetti, Co. 140; Schuchardt
BHW., n° 61, p. 316 (^{object} ~~all~~ que bag. oritz
dérivé du latin colostrum, - ce qui ne s'impose
pas à première vue].

193

* l. eltzaur (van Eys), l. b. s. intzaur, (^{g. b.} intchaur, "noix";
k. 8zgmžn nigozi, lžj, šj, šj nezi, nezi "noix";
arm. ընդոյզ, ընդոյզ engoiç, enkiç "i", etc.
[Vaste parenté; Schuchardt, BHW., n° 27,
p. 30f; Trombetti, 137. Sur le mot armenien
et la note sémitique, v. Hübshmann, ZDMG.
1892, p. 236.]

196

s. bn. chili "vasière, endroit où l'on ramasse de la vase";
K. X° X° čile "mare, fontaine"; m. hghj čera
"mare boueuse".

197

*
g. čchingurri, čhindurri, l. bn. činhaurri "fourmi";
K. X° X° čiančveli, etc.; m. X° X° čs,
X° X° čs čkičkitia, čgigitia; mais
paz. čg, čm dunju, dinčko
"fourmi".

Veste parente caucasienne, Schuchardt, RÉB., 1912, pp. 104-110.
[Cf. Trombetti, 80, auquel on ajoutera le
nom ouralien de la fourmi: zyp. Kodpil, hg. hangyal,
etc.; samoj. Kéžä, Khädengä, etc.]

198

?
g. chorro "gouttière, tuyau de fontaine" (van Eya); l. churru
"trémie de moulin, torrent"; bn. churru "cuve à
lavoir, etc.";
K. X° X° čurju-li "citerne, puits".

199

9
l. oroch "veau mâle"; on aratche, aretche "veau, génisse";
m. orji "vache"; m. hghj ori(h)ji "bétail";
agul urč "veau".
[Analogies hamitiques lointaines des Schuchardt,
BHW., n° 59, p. 316. - Cf. Trombetti, 267 qui ne
cite pas les mots m.]

200

?
l. bn. h. uricha "femelle (de quadrupède)"; l. urricha "génisse"
(Pouveau, v. Eya), truie (Aykue);
K. hghj urj-ali "jeune femme mariée; bru".
[Opposer Trombetti, 329, qui décompose,
à tort sans doute, urri-cha.]

1/ basq. m = gerg. ɔ̃ m ; quelpois ɔ̃ b (avec un son alternance de m).

a) basq. m = gerg. m :

V. ci-dessus :

(4) g. l. bn. meta "tas, morceau" : K. meti "plu", gan-mat-eba "augmenter".

(71) l. makor "durillon" (v. Eys), l. g. hn. miker "dur" : K. magari "dur".

(74) f. mukur "cime" (v. Eys), l. s. bn. hn. mukuru "combe" : K. mayali "grand" ;
berb. moker, mekkur "grand".

(25) g. morrode "vieux familier" (v. Eys), etc. : l. g. ymorti, K. ymerti "dieu".

(8) ? g. s. mortu, mais l. bn. s. portu "un désert" : K. morto, marto "seul, solitaire".

(190) ? g. b. hn. mats "raisin" : K. maç-ari "moût".

(40) ? g. l. l. s. matoi(n), bn. mathuin "caillé séparé du petit lait" :
K. maconi, arm. macun "yaourt".

(151) c. samin, l. bn. zamin "amer, aigre..." : K. z̃m-are, l. g. m.
j̃m-ori "vin aigre" : touareg i-smam "être amer".

*

g. l. hn. emen "ici", etc... ;

K. ɔ̃ɔ̃p man-d "là" (pr. d'une deuxième personne = tenir su), ɔ̃ɔ̃p

eman-d "ici" ; f. ɔ̃ɔ̃p mun "là" ; m. ɔ̃ɔ̃p muni "là",

ɔ̃ɔ̃p muno "ici" ;

čertok. mide "ici" ; tabaq. mina "ici" ; arçin imik, imidi "là", etc.

g. maskar "petit, vil" ; g. l. hn. "abattu, avachi" ;

K. ɔ̃ɔ̃p mac-ire "petit, mesquin" ;

? andi miçi, l. varç. micgiri, l. analag misi, agul bici "petit" ;

berb. (Touat, Haraoua, B. Halima, etc.) a-mezgian "petit".

202

s. mahel "I travers"; cf. mahuka "mande I robe";
 k. Dobon, Dobuy mhar-i, mhar-e "côté", m. lag. Dobuy
~~...~~ mhuji-i "id."; s. Dobuy mehel "id."
 ? ~~...~~ abhoz a-mahuar "main" (~~...~~ m. mahuari "id.")
 f.

(#34)

qinijiz, p'mijiz
 m. ik. 29' b. ...
 do-6x1 "xoz..."
 bary ...
 21-6x1

l. s. bn. hn. men "puissance, pouvoir"; g. mende- "id." des ls
 composés (mende-ko "esclave, k."); g. b. mem-pe "empire"
 k. Dobu mon-a "esclave" Dobu s. Dobu s. mon-oba, mon-eba
 "esclavage" avec allongement, lag. Dobuy menje-li
 "fat"; Dobuy menje-le "sans force, faible";
 vétois muia, muia "esclavage", muia "esclave"; et Mivus
 "roi" ?
 || berb. amenukal "roi" (? < amen-n-ukal "seigneur du
 pays")
 au. ... "tout pays" (< ... - ...) "pays"

203

g. b. mailuki, g. l. marrubi, etc. "fraise";
 (k. Dobuy marcqui) lag. Dobuy marji, n. Dobuy
~~...~~ mu-i, "fraise";
 kabud. merak'o, marago "fraise, baie"; ? ud. balango "mûre
 sauge".

~~...~~
~~...~~
~~...~~

b) basq. m = jing. sb (avec ou sans alternance de ɖ m); v. ci-dessus la correspondance inverse, III, 2, d, p. 38.

204

l. bn. r. mazuza, g. b. bn. mazuza, masusta "mûre sauvage";
k. Sym ola, Sym oli "mûrier", laz. ym oli (< *bz-oli) "mûre"; inséparables de:
abehes. a-mza "mûre" [Čaraja, 51].

205

bn. merzil "mou, flasque"; ~~merzil~~
k. Smb iki "faible (en parlant de l'articulation)"; cf. k. Sym berci, m. Sym berci " (femelle) stérile".

206

? g. malot (van Eys) "flocan de neige; boule de neige";
laz. Sym bult-i, Sym burt-i "boule de neige";
k. Sym burt-i "boule (en gél.)".

207

l. g. murru; Pouveau murru, murko, burko, mora; s. mürütch "tas, morceau"; "nombreux"
k. Smb ali "garnier" Smb ali, brev-li (Ninosvili)
? k. Smb bevi "beaucoup" (< iran. ?); "très nombreux"
? laz. "iβi" "beaucoup"; grec μυρία ~~μυρία~~, f. βριω "pousser en abondance", βρι, βρι, βριω...;
? toung. e-méuir (pl. i-méuir-en) "rassemblement nombreux".

2) bag. n : généralment géog. 6 n :

Y. ci-dessus :

- (33) l.g. b. h. andura "hiéba (sureau aquatique)" : lag. inčira, etc. "sureau".
(34) b.g. mende "pouvoir, puissance", etc... : lag. menje-li "fort", etc.
(137) g. b. l. b. esne "lait" : k. hseni "premier lait après l'accouchement".
(78) g. b. l. b. h. regar, etc. "larme" : m. (n)gar-a "planer", etc.
(158) ? g. l. b. zorne "pus" : k. cien-a "supprimer".

(prom.) c. noz ~~qui ?~~, noiz "quand?", non "ou?", etc. ;
lag. 6s-na-, thème du relatif ; 6s na "si", 6s nat "ou", etc.

[Analogie hamitique dans Schuchardt,
NB., p. 27, BHW. n: 153, p. 337. - Cf. Trombetti,
Origine..., pp. 87-88, qui ne cite pas la forme lag.]

*

208 bag. d-in-o "il (lui) dit" ;
k. jsi ena "langue (dans tous les sens) ; parole" ; mais lag.
6s nena "langue, voix, parole, mot..."

[Analogie hamitique dans Schuchardt, NB. p. 27,
BHW., n: 136, p. 334 ; = Trombetti, 186.]

209 g. l. narrico "scrupule, remords" ;
m. 6shya narpi "chagrin", 6shya da-nary-eba
"se désespérer".

210

l. entor-tu, entor-tje "vomir" (var. Eys)
 k. 606,30 nth-ev-a "vomir"; Enkin 6, 266 266, 266
pirindan m-a-nth-ev-s "(cela) me fait vomir."

211

? c. neska "fille", g. neska-ch, b. neska-tcha, l. neska-to
 "jeune fille";

lag. babu, buybu nisa, nusa "fiancée, jeune mariée";
 babuybu; buybuybu (et babuybu, buybuybu)
nisa-ya, nusaya (et nisaczja, nusa-va)

"terme qui emploient l'un envers l'autre la femme
 de deux frères" [? Cf. le nom i.-e. de la "brû",

* nuso-];

berb. (Djerbah) te-meškan-t "fille", t-neškin-t "femme".

[Comparer Trombetti, 252, tout différent]

f. ci-dessus n° 219 (arno: yrino, yrhni)

Sur les alternances voyelles l-r, v. Garell, p. 210.

1) basq. r = proç. h r (qst en altern. avec l); qst \sqrt{m} l, \sqrt{m} l, \sqrt{m} l.

a) basq. r = proç. h r:

a) mots à r semble radical:

V. ci-dessus:

- (41) c. ak(h)er ~~u~~ "bouc": K. ka-ari, m. kar-obi "agneau": berb. iker "agneau".
 (45) s. b. l. bn. uzker "pat", etc.: K. skore "fieste", etc.
 (113) g. apar "écume": K. peri, pero "écume".
 (94) c. gor "sond": K. gru "sond".
 (160) c. zor "dette": K. zveri "tribut, impôt", etc.
 (161) g. l. bn. zorbi "mûr": K. zvari "lieu de culture très ennobli".
 (149) Hb. azora "épervier, faucon": K. zera "milan".
 (150) c. zare, sere "panier": K. zari, zari "panier".
 (164) Hb. azira "gros ortail": K. ceri "pouce".
 (167) b. azaro "rosée": K. cvari "rosée".
 (173)? c. izuri "pasta": K. çiri "pasta".
 (159)? c. zorotz "aigu": K. cviri "pointe", cvir-os-ari "aigu".
 (195) l. s. bn. hn. chori "petit osseau": K. çočori "petit (du la caille)", etc.
 (102) c. gorosti "houx": K. gorožo "buisson épineux à grosses baies".
 (123)? l. s. g. hn. bn. berri "nouveau": lag. bere "jeune enfant", etc.
 (125) c. biri(ka) "pommier": K. pir-tvi, pil-tvi; lag. pur-pu "pomme".
 (129) l. s. bn. abere "troupeau": K. para "troupeau".
 (131) c. buru "tête; terme, bout...": K. piri "viage; devant, face...".
 (132)? bn. barhanda "aux agnets; épimace", etc.: K. par-eba "se cauler pour faire qch. de".
 (47)? bn. s. abaraki "abri p. la bétail": m. maraka et ka-baraka "étable à chevre".
 (170) c. zerra, cherra "morceau, tranche": K. çeri "foi, tour", çer "une foi".
 (207) l. g. murru "ta, morceau", etc.: K. mrav-ali "nombreux", etc.
 (89) b. l. g. hn. gari "froment", e. garager "orge": K. Keri "orge", m. lag. Keri "froment".
 (100) g. geuri "vin, rognon": K. qveri "testicules".
 (101) s. l. bn. hn. goraintziak (pl.) "amitié, compliments": K. qvar-eba "aimer", etc.
 (119) hn. bn. borobil "sphère", etc.: K. barbali "rose", etc.
 (46) l. g. s. bn. hn. borroka "lutte", etc.: K. brk-ola "s'opposer".
 (146) l. bn. agarroi, l. sarrobi "herisson": K. zvarbi "herisson".

- (98) l. goroldio "mousse", etc. : k. qrdeli "mousse".
- (138) bn. s. r. ires(i) "peignoir" : k. ris-va "tonner le bœuf" : tonner ^{ersen} "coiffer".
- (139) c. isuri "verser, répandre" : k. sr-eva "lancer, jeter", etc.
- (28) l. bn. g. s. iduri "semblable" : k. (sê)-dr-a "ressembler", etc.
- (135) g. hn. baru "jeûne" : k. marhva "jeûner".
- (8) ? g. s. mortu "un désert" : k. morto, marto "seul, solitaire".
- (11) bn. zorta "goutte", l. zorota "eau, d'eau" : k. crit-oba, crit-eva "trémper".
- (18) b. gertu-an "à côté de...", etc. : k. gverdi "côte".
- (29) bn. s. murduka-tu "mettre en désordre", etc. : k. mrud-eba "mettre du travers".
- (30) bn. s. zarduka "verges" : m. čardaki "baguette".
- (26) c. ardatz "fusau : filer" : k. rt-va "filer" : lat. ord-o, g. ord "ord-упд".
- (32) bn. saharda "fouche" : k. sharti "fouche : filot".
- (36) c. ardi "bœuf" : m. erji, k. verzi "bœuf".
- (37) ? g. urdiñ "blé" : k. lurji "blé".
- (38) ?? b. l. bn. burdin "fer" : s. beraj "fer" (surgants réminiscent).
- (81) s. aurgin "occasion", etc. : k. vargi "convenable", rg "être utile".
- (72) bn. Kharbe "grotte" : k. gvirabi "grotte".
- (115) g. erbal "faible" : k. rb-ili, lb-ili "faible".
- (115 bn) s. bn. orbain, orbai "cicatrice" : k. rb-il-eba "se cicatiser".
- (116) orb. orbi(a), l. orbi-de "course, galop" : k. rb-oli "course", etc.
- (82) s. bn. gerli "liquide qui suinte" : k. gerili "averse".
- (158) ? g. l. bn. zorne "pus" : k. crena "suppurer".

- (69) g. urki "bouleau", s. bn. burkhi "bouleau, tremble" : K. varhva "tremble, pausker".
- (54) bn. Karazko "propre à..." : K. Kerz'o "propre à, particulier".
- (192) c. oritz "premier lait" : K. rže lait.
- (200)?? l. bn. hn. urricha "femelle (de quadrupède)" : K. rž'-ali "jeune femme mariée, breu".
- (77)? bn. Kurruchka "épine de raisin blanc" : K. qurz'-eni "raisin (ou gen)".
- (145) g. b. hn. sarats "saule" : m. žerči "saule", etc.
- (55) Oh. Kurskua "coque (d'œuf...)" : K. Kverchi "œuf".
- (177) l. aratz "propre", araz-tu "nettoyer" : K. rech-a, rech-a "nettoyer".
- (180) g. bn. oratzje, g. b. l. bn. ovrazi "peigne" : K. varch- "peigner".
- (178) g. eritzji, b. iritzi "juger, estimer" : K. rich-va "compter (pr. et fig)".
- (199) l. oroch "veau" ; aratcha "veau, génisse" : m. orji "vache".
- (169) g. b. erazo, l. arazo, etc. "faire (faire)" : K. rj-a "travailler".
- (189) c. oratz "aiguille, épingle" : K. reč-oba "ficher, piquer".
- (191) l. bn. s. hortz "dent" : K. raž'-ili "gencive".
- (156) l. bn. lerzo, lertzo "trace de malpropreté (d'un liquide sur un vase...)" :
K. lerci "rouille" (feuille) stérile.
- (205) bn. marzil "mon flaque" : K. bož-iki "faible" (feuille) stérile.
- (153) b. g. s. bn. zurtz "abandonné, isolé" : K. žrc-va, žarc-va "dépendiller".

* g. b. hn. erri, l. bn. s. hervi "peuple" (sans doute h. adrentica);
K. j. hn. eri "peuple" [cf. abchaga ar "fohle, armé", Čaraja, 97]
[= Trombetti, 95. Analogis semitijis & hamitijis
van Schuchardt, BHW., n° 88, p. 314.]

* c. orein "cerf";
K., m., laz. iremi "cerf"
[= Trombetti, 279. Analogis sem. et ham. daz
Schuchardt, BHW., n° 45, p. 309.]

214

b. g. h. ore, l. b. s. orhe "pâte de farine préparée pour la cuisson"; b. orhta "pétrir & cuire";
 K. h. 3^s se-v-a "mélanger" (en gén. et, avec ^{divers} sens précis, suivant les présences dans le vocabulaire culinaire);
 ? touareg e-ri "mêler une composition liquide ou semi-liquide en la remuant intérieurement avec un instrument".

215

l. s. b. haragi, g. b. h. aragi "chair, viande"; cf. l. hara-pirika "chair qui pousse sur une plaie"; ? b. arat-oste "carnaval";
 — l. b. s. harrots "gousse verte de la châtaigne; glume du blé" (< proprement "chair"?);
 K. t. m. h. 3^s horagi "vivres, provisions"; t. m. h. 3^s horci "chair, viande".
 [Vague analogie hamitique de Schuchardt, BHW, n.º 98, pp. 326-7.]

216

? l. b. horma, g. b. h. orma "glace";
 K. t. m. h. 3^s, t. m. h. 3^s hor-gi, hor-di "gr. morceau de glace";
 ? cf. ar. kol "glace".
 [Opposer Trombetti, 169, tout différent. Séduisante analogie arabique, — mais peu compréh. au vu de rapprochements — de Schuchardt, BHW, n.º 9, p. 300: nub. orem, orim, ormi "glace".]
 Cf. ci-dessus, n.º 225 (ordu: dro, rdo.)

B) mots où r, aussi bien en géorg. qu'en bag., semble appartenir à un suffixe:

V. ci-dessus:

- (121) c. bizar "barbe": m. bozori "poil, soie d'animal", lag. mçari "cri" (etc.)
- (88) c. sagar "pomme": m., lag. uškuri "pomme".
- (78) c. negar, nigar "larme": m. (nigar-a), lag. o-mgar-u "pleurer";
 [Ce r n'apparaît pas dans le mot correspondant de langues du Daghestan, ni dans touareg i-nkak "sangloter".]

- (201) g. b. hn. (^{maskar} "petit, vil; abattu...": K. mc-ire "petit, mequin"; [même remarque qu'on la précédent].
- (106) hn. Sugur "nez": K. čhviri "nez".
- (71) l. makor "drillon", l.g. hn. muker "dur": K. magari "dur".
- (59) l. sokor "veau mâle d'un an et au delà", g. čekor "bouillon": K. ~~č~~ čikara "gémisse de deux az": ? toureq a-zger "taureau, boeuf": ? crit. Zappis, le jeune Dieu-taureau.
- (64) s. b. hn. chik(h)iro "mouton": m. šhura, l.g. čhuri "mouton".
- (105) g. zingira "lagun, marais": K. zyviri "marais", f. zyva "mer?".
- (84) c. gora "en haut", f. g. b. hn. goi "haut", etc.: K. gora, l.g. gola "colline".

217

l. elzar "guêpe" (var. lozer, lezor);
 K. šf, hn. mceri "guêpe" [cf. Čaraja, 49];
 Kabyl. a-zgez, a-zz-az "guêpe".

[cf. Tronchetti, 224, qui ne cite pas la forme géorgienne.
 Pour l'alternance liquide-nasale, cf. ci-dessus n°

- 193 (basq. eltzaur, intzaur: l.g. nezi, nenzi ... "noix");
- 194 (basq. ultze, iltze, untze "clou": l.g. lamsi, K. nemsi "aiguille"); 27 (basq. olda "volante", oldar "élan", indar "effort": K. m. nd- "vouloir");]

~~_____~~

b) baq. r = görg. l (avec ou sans alternance de r).

a) mots en ^(baq.)r ~~comme l~~ (comme l görg.) ^{seule radical:} ~~comme l~~

V. ci-dessus:

- (58) l. s. bn. orkatz "bon, cheval..." : k. elkaji "bouc qui va devant le troupeau".
- (24) g. b. s. ordi "ivre" : k. loti "ivrogne".
- (176) ? l. azvri "tout fait à l'usage de cuir" : k. šolti, m. šorti "id.".
 - (125) b. l. biri, g. l. b. hn. biri-ka "poumon" : k. pil-tvi, pir-tvi, etc. "id."
- (82) g. b. l. gori "incandescent" : k. gol-va, m. gol-opa "chaleur torride".

β) mots en ^(baq.)r (comme görg. l) semble appartenir à un suffixe :

V. ci-dessus:

- (21) b. edur, etc. "neige" (mais ibéri. Edul-ius) : k. tor-li, laz.
turi, tvi-ri, etc. "neige", où -li, -ri sont sûrement des suffixes ; la rac. "neiger" est, p. ex., laz. tu-, m. to- ; mais ce suffixe est très ancien puisqu'il se retrouve, incorporé au nom de la "neige", non seulement en basque, mais en berbère, a-difel (b. Menacer, Zouaoua), a-difel (Bougie, Chalh'a) "neige" ; cf. en Ar. Mineur le mot Tmol-os que les Turcs appellent encore "Mont de la glace".
- (147) g. l. b. hn. ezur, b. apur "os" : k. žvali, ingh. žol "os",
 il y a aussi le suffixe (il y a suffixe) et ancien : cf. Kabard žilla "oslet", ? ž. žep's "oslet".
- (73) c. zakhpuri "chien" : m. laz. žovori, k. žapli "chien" ; suffixe
 aussi largement attesté, mais sv. žerū "chien".
- (182) b. achur, g. b. aitzur ... "bêche, pioche..." : k. culi "hache" ; ? cf. gr. βόλος "massif de fer, digue", mais persien boáxa "hache" (Hér.).
- (108) l. b. zapar "quercus ilex" : k. cipeli, sv. cipra, etc. "fontaine, hêtre".

- (93) l. zigar "cirer" : K. cgili, m. cgizi, etc. "puce".
- (61) c. azkar "fort, vigoureux" : K. skeli "épais, solide" : tonneq i-zger "fort".
- (31) l. bn. hn. gider, hn. Kider "quena" : m., laz. kud-el-i, mais K. (sans suffixe) kud-i "quena" : ? tonneq te-yedil-t "petite plaque de cheveux que les hommes laissent pousser au dessus de l'oreille".
- (23) g. b. Bildur, g. l. bn. beldur "crainte, craintif" : K. prth-ili "craintif", l. prth- "craindre" : ? tonneq a-brotti berett-et "s'échapper en fuyant précipitamment".
- (80) b. qura "léger, volute", de. : K. gu-li, m., laz. gu-ri, sv. gu, gü, gü "cœur (p. et. fig.)" : abkag. a-gü, čerkag. gu, ggu "cœur" : ? berb. gurgör "poitrine".
- (33) l. g. bn. hn. andura "hiäbla (sureau aquatique)" : K. ~~ancli~~ ancli, m., laz. inčira, inčiri "sureau" ; abkag. amč's- "sureau".
- (197) g. (čhinqurri, (čhindurri, de. "fourmi" : K. čiančvali, de. "fourmi" ; mais laz. dinču, dinčko, de.
- (166) bn. zizari "var" : laz. cicila, sisila "serpent".
- (133) ? b. g. elbarri "estropié" : K. da-mpali (< *da-lp-ali, rac lp-) "gäti", ~~de~~ "dénépit infirme".
- ? (134) l. bn. belhaur (i-čh de belhaur) : laz. burp-uli, m. burg-ili "genou", mais K. mubli : arag. birku "genou".

f. u-dessous n° 218 (irur(a) : jule)
 } 236 (zar : zveli)
 } 237 (zur : zeli)
 } 238 (ahur : heli)

Un suffixe analogue à retrom peut être (en basque non en georgien) dans les n° 120 (belhar = balahi "herbe"), 67 (liskar "querelle" : rish- "être en colère"), 221 (lijar : laji "frêne").

c) laq rr, rr = gij v Y, v h pr (& h v rr):

V. ci-dessus:

- (209) g. l. harris "scrupule, remords" m. naryi "chagrin".
- (198) ? l. churre "trémie de moulin", g. chorro "gouttière", tayan l. "fontaine";
k. jürpu-li "citernes, puits"

218

g. irur(a) "vallée; prairie";
k. vzrtj yule "vallée"

219

? l. b. arno (m. g. b. ardo, b. ardao) "vin";
k. vzabn vrino, m. vzabn vrini, laq. vzabn, vra(h)bn
vrino, vrini "vin".

[Mot méditerranéen. Schuchardt, BHW., n° 28, p. 306, rapproche ardo de ep. 3rp, cp. 3rp "vin". Trombetti, 31, pense qu'ar-no et compare.]

220

l. irri-tu "s'entreouvrir"; g. irriñarte "fente, ouverture";
? cf. ~~l.~~ Hb. aruka "fente, creuse";
k. vhy, vhs, vhs, vhs pre, vrante, vrantali
"ornière"; cf. vhy pre "fente, ouverture des la terre, creux des un arbre, de..."

Dan (25) g. morroda "démon familier" (van Eyp): laq. opmorti,
m. ymarti (gij. vrt-is; cf. sa-myrt-o "offrande religieuse" et laq. morroda "offrande de pâques"), il est difficile de préciser à quoi répond -rr-.

2) lang. l = généralement géog. \sqrt{m} l; mais souvent en r. 70

a) lang. l = géog. \sqrt{m} l (avec ou sans alternance de r):

α) mots en l semble radical:

V. ci-dessus:

(120) ^{c.} ~~mu~~ belhar "herbe": K. balahi "herbe"

(134) ^{c.} ~~mu~~ belhar (belhar), de "jeun": K. muhli, mais lang. burg-uli,
m. burg-ili "jeun".

(172) g. b. l. bn. zylhai "plaine": K. čala "lande", lang. čala "prairie".

(152) c. zale "porte", "aimant", etc.: K. žl- "pouvoir".

(157) ? ^{oik.} zil(h)-etze "détacher", de.: K. cil-va "diviser", etc.

(57) ? bn. khalle "peau de porc tué" (v. ~~typ~~): m. kahilei "porc à peau
bigarrée".

(196) s. bn. chili "variété": K. čile, m. čere "manne, fondrière".

(156) l. bn. lertze "trace de malpropreté" (d'un liquide sur un vase): K.
lerci "souille".

(186) l. bn. s. latra-tu "batterie (la ling)": K. lec-va "batterie (la ling)".

(181) c. itzul "retourner (un vêtement); se convertir...": K. cyl-a, cyl-a
"changer".

Intervenir les
n° 221-222-223

~~Intervenir les~~
(β) mots en l semble appartenir à un suffixe:

(115) g. erbal "faible"; f. l. bn. erpbil "blém, flétri": K. rbili "faible".

(130) g. bn. ubil "flux, fluide..."; ubil-du "caler": K. op-li, mais
m., lang. upi, v. vep, vop "seur".

(119) bn. h. borobil "sphère", etc.: K. borbali, m. barbali "roue".

(162) ? l. bn. zirzil, chirchil "mal soigné, dégoûtant": k. zirzli
"mauvaise odeur"; mai cf. zirzi "dégoût", etc.

(82) s. bn. gerli "liquide qui suinte d'un arbre, d'un fruit...", l. bn. gerli
"pus, sérum": k. gerili "averse".

(154) bn. zahalo, l. zaharo "verge, gaine": k. zähv-eli "viome",
= zähv-a "tardie".

Cf. ci-dessous
n: 240 (Ephel: tp-ili.)

les 3 n: sont
a - inérent à la
p. précédente,
à l'endroit
indiqué.

Autres mots contenant bnq. l = gij. l.

221

f. l. g. hn. lizar "frêne, arbre vénéré des Basques";
m. laxo, laxo laji, lanji "frêne".

222

l. olhe "qui s'amuse" (variants en -g-: b. olga-u "s'amuser",
olge(ste) "amusement";
k. rh-ena, rh-in-eba, m. rh-ena,
~~rh-ena~~ rh-ini, ms-rh-ena "s'amuser",
= "délaisser".

g. b. h. el, el-du, el-tgen, l. b. s. hel de. "venir";
 k. 3f- vl- (à côté de 3f- svl-) "aller, venir" : p. ex.
 3m 3f (> 3m 3f 3m) mo-vel-i (> mo-ved-i)
 "je suis venu" ; m. 3f-, 3f-, f- ul-a, vl-, l-
 "aller" (m f / ols "route", 3f 3f 3f, ma-l-in-e
 "je peux aller", de.) ; lag. 3f-, f3-, f-
vl-, lv-, l- "aller" (3f 3f 3f v-u-l-ur
 "je vais", 3f 3f u-lu "allure", m f 3f o-lv-a
 "aller").

+ cel-

abchay- l- "aller" (inf. a-leija) ; andi l- "aller".
 (= Caraja, 48)

[Comparez Trombetti, n° 158, tout différent
Schuchardt, BHW., n° 132 a rapprocher opt.
hol "fortgehen".]



b) bay. l = gij. h. l (acc ou subj, autrement de l):

a) mots où bay. l (et gij. l, l) semblent radicaux :

V. a: de m:

- (179) p. g. lotsa ~~lotsa~~ "honte" : k. sch-va "avoir honte"
 (67) l. listar "quille" : k. rihva "(être en) cône"
 (23) g. b. bildur, g. l. b. beldur "crainte, craintif" : k. prth- "crainte"
 : tonneq berett-et "s'échapper précipitamment"
 (117) g. s. b. ebil(i), p. g. b. h. ibil(i) "manquer, aller, passer (à un nouveau
 sentiment...)" : k. bir-cha "passer à (l'ennemi, à soi...)"
 (203) g. b. mailuki, de... "fraie" : lag. murpi, ba. "fraie".

(206) ? g. malott (v. Eys) "floccon, boule de neige" : lq. burti,
bulti "boule de neige".

(171) ? c. zaldi "cheval" : berb. a-serdun "mulet" : K. jori "mulet"

(7) ? c. talo "gâtem de maïs" : K. taro "tige de maïs avec tous ses grains".

224

* c. lo "sommel", lo egin "dormir";
K. huyt (x r r r) ru-li (et lu-li) "léger sommeil",
huyt, ~~huyt~~ huyt ru-l-eba, ru-l-va
"dormir légèrement"; m. tyho, eyho
lu-ri, iu-ri "sommel".

(B) mot en basq. l (et peut-l) semble appartenir à un suffixe :
V. ci-dessus.

(95) g.s.l.br. igel, hu negal : K. m-qvari "crapaud", m.
gordi "sommel" : berb. a-ger de "grain".

(202) s. mahel "de travers" : K. mhare, sv. mehel "côté".

~~affirmation~~

3°) Il est possible que le basque ^{ancien} ait fait (comme le laz et le mingélien) certains métathèses de liquides:

225

c. ordu "temps, moment", ordu-an "alors"; l. bn. ordu-
-kotzat "dès lors";

k. phm dro "temps (en gén.)"; mais m. phm, hym dro,
rdo "temps; saison, occasion"; laz. nhym ordo "vite";
nhym ōn ordo-si "de bonne heure".

226

9 bn. urhe, j. l. urze "or" (< latin?)

k. nhm okro "or", mais m. nhfm orko "id."

berb. uray, uref, urif "or" [Schuchardt, BHW., n° 24,

p. 304].

[cf. Trombetti, 326, qui ne cite pas
le form géorgien.]

(199)

? l. oroch "veau mâle"; aratche, aretche "veau génisse";

m. nhym orji "vache", — mais p. é. k. thmtv žro-ha
"vache"? (la correspondance k. žr-, m. prj- est
régulière).

297

Hb. artz, artze "rible";

k. thm cr-a "ribler";

avar. cargu "rible";

touran. uzzar "purifier des grains après la battage en les secouant
légerement dans le van, puis en les jetant lentement de haut
sur le sol (pour que le vent emporte la paille)".

(62)

l. bn. agkain, s. ansko, agkubā... "blaireau";
k. thm Bāba, thm Džmān Kicini, Kicuni "belotte, loutre".

(98)

l. goroldio, de. "mousse";

k. thm vst qrdeli "mousse" (géné. thm vst qrdl-, etc.)

(134)

(Belhaur)
 l. bn. belhaun, etc... "genou";
 k. mubl-i "genou"; mais lag. ბურჯილი, ბურჯილი
ბურჯ-ული, ბურჯ-ილი, m. ბურჯილი, ბურჯილი
ბურჯ-ული; ბურჯ-ული "genou". La forme
 abkhaz -mju "genou" semble confirmer l'
 ancienneté de la forme géorgienne: * m/b-hl-,
 (l'étant sans doute un suffixe incorporé?)

228

?? g. moltso "partie sexuelle de la femme";
 k. ბურჯილი muceli (thème ბურჯ- mucl-: g. ბურჯილი,
mucl-is, etc.) "ventre" (gén.);
 ? kabard. biz "sein, giron"; av. mis (g. mos-ul, pl. mas-al)
 "cunus";
 ?? touareg a-msal "flanc (d'homme à 4 quadrupède)".

Cf. en basque même, divers doublets qui reposent
 sur la métathèse d'un liquide (parfois à distance):

(29)

g. b. irudi "semblance" à côté de l. bn. g. s. iduri "semblable";
 k. dr- "ressembler", u-dr-is "c'est le même que..."

(113)

l. arrapo "écume" à côté de apar "id.": k. peri, pero
 "écume".

(7)

c. arto "maïs" à côté de c. talo "galette de maïs": k. taro
 "tête de maïs avec tous ses grains": gr. ἀπρωγ "pain"
 (étym. obscur)?

(154)

bn. zalku "souple" à côté de bn. zahalo, l. zaharo "venge, gub";
 : k. z'ahveli "viomé" (de z'ahva "tordre").

cf. (sans correspondances géorgiennes):

bn. arbasta "balai de branchage", à côté de abrasta, abar "branchage";

Sur cette question de métathèse (principalement de liquides), v.
Uhlenbeck, RÉB., 1910, pp. 116-117; Gavel, pp. 493 et suiv.

(presque tous, devant c, c', c')
4) Dans plusieurs cas, les dialectes géorgiens (ou une partie d'entre eux, parfois à l'état de simples doublets) présentent un z (ou l) sans doute adventice, qui ne se retrouve pas en basque:

(109) l. apatch "sabot d'animal", ou? c. belkatz "ongle...": K. přich-ili
à côté de pčh-ili, laz. bucha..., m. burch-a
à côté de buch-a... "ongle, sabot".

(110) l. bn. potcho, potzo "chien, molosse": K. pochv-eri, ~~ceci~~
mais m. porcholi; laz. purchu "long-cervier;
sorte de chacal".

(183) l. bn. hatz "démangeaison, gale": K. Keci, mais m. Kirca
et hvarca "gale".

(93) l. zigar "ciron": K. reqili à côté de cgili, m. cgiri
"puce".

(61) c. azkar "fort, vigoureux": K. zrkeli à côté de skeli
"épais, solide": toung i-zger "fort".

(40) ? g. b. l. s. matoifri, bn. mathuin "caille séparé du petit lait":
K. maconi "jaourt", mais m. marcveni, marcivini,
ke., "id."

(10) g. l. s. bn. bethe "plein"...: K. mrt-eli à côté de mt-eli,
laz. bt-eli "tout", etc.

f. (17) l. ustai, ke. "arc": K. švildi, m. škvindi "arc" (< *šviddi?).

Inversement, le basq. est seul à présenter z dans:

(35) l. gassande "chambre": K. ~~ak(v)sunji~~ ak(v)sunji "chambre".

~~et~~

et:

? s. zohardi "serain";
K. otupn chad-i "clair (pr. et fig)".

VII Aspirée [N. 77-]

En basque, dans les dialectes qui le possèdent (bn., l.,
h a parfois une valeur étymologique, Gavel, pp. 454-455;
parfois il n'est qu'une lettre adventice, Id. pp. 469 et suiv.

En géorgien, dans la grande majorité des cas, ^{h et} h a une
valeur étymologique. Dans certains très vieux textes, ^{récemment découverts}
on rencontre à profusion des h adventices, mais la langue ^{classique (si moderne)} en a peu
retenu; sur cette question, ^{v. divyankhisi} M. A. Sanize, საქართველოს
საბუღალტრო (de h adventice dans l'Évangile de Adiš), Bull
de l'Univers. de Tiflis, II (1922-3), pp. 417 et suiv.; საქართველოს

საბუღალტრო (Textes avec h adventice, de leur importance
pour l'histoire de la langue géorgienne), dans Bulletin ... III
(1923), pp. ~~417~~ ³¹⁴ et suiv.; საქართველოს

(Fragments d'une chrestomathie en vieux-géorgien, caractérisés
par l'emploi de h ^{adventice} ~~adventice~~), dans Bulletin ... VII (1927), pp.
98-159. - Cf. dans le même Bulletin, III (1928), pp. 371, les
échantillons de "textes à h adventice" publiés par M. I. Javahishvili.

- (184) l. bn. s. ihetzi "usé", ? bn. hitz "effacer" : k. hec-a "râcher ..."
- (216) l. bn. horma "glace" : k. hor-gi, hor-di "gros morceau de glace"
- (154) bn. zahalo, l. zaharo "vierge" : k. zahv-eli "viome", de zahva "fondre"
- (136) bn. sahets ... "côte" ; k. sake "face, côte ..."
- (202) s. mabel "à travers", ? mahuka "manche de robe" : k. mhare "côte"
- (120) l. s. bn. belhar "herbe" : k. balahi "id."
- (222) l. olhe (cf. b. olg-) "s'amuser" : k. lh-ena, ki. "se délecter"
- (134) l. bn. belhaun, -2 "genou" : k. muhl-i, mai m. birg-uli... ;
l. bury-ili "genou"
- (12) l. bn. s. othoi "je vous prie", l. bn. othoitz "pière" ; ? Orh. ithau-n "demande" : k. thou-na, m. thu-ala "demande, prière"
- (14) ? l. bn. othi "sauterelle, chèvre-de-champ" : k. tha "chèvre"
- (53) l. s. bn. khui "citrouille" : k. Kvahi "citrouille"
- (57) ? bn. khalle "peau de porc tué" (v. Eys) : m. Kahilei "porc à la peau bigarrée"

*
 basq. h-, indice verbal de la seconde personne du singulier (au finale, -k !)
 k. h-, indice verbal de la seconde personne du singulier (p. ex. h-ar "tu es", h-ur "tu viendes...")

(pron.)

[Cette équivalence, notée j'ai vu par Winckler pour la première fois, a été contestée par Uhlenbeck, à cause de la forme suffixale basq. -k ; je ne ~~peux~~ pas émettre l'objection irréductible ~~de la forme basque -k~~ ; Savel, p. 464, pour concilier les deux formes basques h- et -k en suppose *gh pour indice primitif de 2^e sg.]

(pron)

l. bn. hau, haur ... "celui-ci" (ou gavel voit un hancien);
K. bn(d), bn(r) hokm, holme, particule affirmative.
cf. kabrd. hau-r "celui-ci"; ude ha- ds tout un série d'adoesls & temp; andi ho-"hi"...

231

bn. ihaurri "court, jonké."; b. laurri "protéger";
K. bughz hur-v-a "coudre".

232

? l. herants, bn. s. herantch "verrat", l. herausi "truis en chaleur";
K. bupwobu hur-a-oba "état de animaux en chaleur".

~~affirmative~~

b) basq. h (pres toujours en alternance avec g) = géorg. h Y.

cf. ci-dessus:

(191)

l. bn. s. hartz "dent" : K. prz-ili "genciv".

(134)

l. bn. belhaur ... "genon" : ~~ca~~ laz. burguli, burgili, mais m. burgali, burguli, k. muhli "genon".

233

* l. bn. s. ahardi (b. hi. aardi)^{"truis"}; cf. g. l. bn. urde "cochon (euzin)";
g. ordoty ... "verrat"; cf. [Schuchardt, BHW, n.º 51, ff. 313-4, le "latin espagnol" gurdus, d'ap. Quintilien];

K. ymkha yori "cochon (euzin)".

[Pour le finale, cf. n.º 171 (zaldi: yori).
= Trombetti, 326. Nombreux analoges romans,
& probablement hamit-ty hasardé dsu Schuchardt,
l.c.]

234

s. bn. hobiel "couvert (en parlant de temps)", l.g. bn. hn. goibel "nuage, ciel obscur";
 k. grubeli "nuage";
 cf. rutil. gybyl, capur gymyl "nuage".
 ?? touareg bupel "brume" [*yubel?].

235

99 l. biharri, bigurri "tordu, pervers"; b. bigurri "torsion...";
 k. byver-a "regarder qqn. de travers (aupr.)";
 [Etymologie romane hardie (vilorta ...) dans Schuhardt, BR., pp. 48-51.]

c) Il est remarquable que, souvent, le basq. français ne réponde ~~pas~~ au h de géorgien quand celui-ci figure dans des groupes de consonnes un peu compliqués:

- (177) l. aratz "propre", aratzu "nettoyer": k. re(ch)-a "nettoyer".
 - (178) l. bn. iritzi "juger, estimer"...: k. rich-va "compter, supputer..."
 - (179) l. lotza "honte": k. rch-va "avoir honte".
 - (180) bn. oratzu "... peigne": k. varech- "peigner".
 - (190) l. bn. potzo "molasse": k. poche-eri "loup-cervier"...
- [V. pp. 18-19 et 29 un autre traitement (K, g) de h géorgien dans le groupe -ch-.]
- (135) l. bn. s. barur "jeûne": k. marhu-a "jeûner".
 - (123) l. bn. beldur "craintif...": k. prth-ili "craintif".
 - (137) l. bn. esne "lait": k. hseni "premier lait".
 - (210) l. entor-tu "vomir" (v. Eys): k. nth-eva "id."

&c.

Cf. (124) c. bele, bela- "cabeau": k. bahala "petit cabeau".

Il ne peut être question de comparer les vocalises basques & géorg. seuls les voyelles basques u, o donnent lieu à des remarques précises: ~~à des remarques~~

Dans un certain nombre de cas, basq. u semble répondre à géorg. \bar{y} u, ou \bar{z} u, \bar{z} v, ou à des diphtongues géorg. en u, v (\bar{z} u, \bar{z} v), \bar{z} o va, ve, vi).
Auz souvent, basq. o a les mêmes valeurs.

a) basq. u = géorg. \bar{y} u (voyelle):

V. ci-dessus:

- (44) bn. azku "habileté, énergie": K. čku-a "intelligence".
 (77) ? bn. kurruckka "espèce de raisin blanc": K. qurž-eni "raisin (en géorg.)".
 (182) b. achuri, K. "bêche, pioche...": K. culi "hache".
 (80) b. quria "desir, volonté": K. quli "cœur (p. et fig.)".
 (231) bn. ichauri "couvert, jonché": K. hur-v-a "couvrir".
 (75) b. bn. hn. ukondo "coute": sv. uyona "coute".
 (42) g. l. hn. uko "demi, renoncement": K. ukan "vers l'arrière".
 (130) g. b. ubil "flux, fluide...": m. upu, m. l. upi ... "suave".

b) basq. u = géorg. \bar{y} u, \bar{z} v, seul ou en diphtongue:

- (142) c. su "feu": K. cv-a, m. ču-ala "brûler".
 (79) g. l. bn. sagu "sours": K. tagvi "sours".
 (135) g. hn. baru, K. "jeûne": K. marhva "jeûner".

- (207) l.g. maru, de. "tas, monceau": K. mar-ali, gasc. brav-li "nombreux".
- (21) b. edur "neige": K. tooli, laz. turi, türi "neige":
berb. a-dfel "neige".
[la comparaison berb. f: gasc. v, qui n'est pas isolée, atteste l'ancienneté de la diphtongue.]
- (53) c. Kh/ni "citrouille": K. Kvaki "id."
- (147) g. l. bn. hn. egur, b. agur "os": K. z'vali, ingh. zol "os".
- (106) hn. sugur "nez": K. chviri "nez".
- (181) c. itzul "tourner, retourner (un vêtement), de.; se convertir":
K. cul-a, col-a "changer" (dans tous les sens du mot).
- (1) g. l. b. zut "droit, raide": K. çvete "pointe".
- (69) g. urki (cf. s. bn. Burkhi) "bouleau; tremble": K. verhva "tremble; peuplier".
- (55) Oih. Kurskua "coque (d'auf...)": K. Kverchi "auf".
- (235) ?? l. bihurri, biguri "tordre; pervers": K. Byver-a "regarder qqn. de travers".
- (81) ? s. aurgin "occasion": K. vargi "convenable, digne...".
- (12) Oih. ithaun, b. itaina "demande": K. thor-na, m. thu-ala "demandes".

- c) basq. o = gasc. y u (voyelle); ij u, 3 v (seul ou en diphtongue):
- (224) c. lo "sommeil": m. lu-ri, K. lu-li, ru-li "sommeil".
 - (80) ? c. gogo "toutes les puissances de opérations de l'âme"; - à côté de b. gura "désir, volonté": K. gu-li, de. "leur" (pr. et fig.).
 - (234) l.g. bn. hn. goibel "nuage, ciel obscur": K. grubeli "nuage".
 - (126) c. beso "bras; au fig. branche, aile de moulin...": K. pesvi "racine"; au fig. "pan (de vêtement)..."
 - (141) ? g. l. bn. oso "entier, sain": K. sve, sua "bois"; sull - "tout".

- (160) c. zor "dette" : K. zveri "tribut, impôt".
- (161) g. zori, etc. "mur" : K. zvari "lieu de culture très-enclosillé".
- (159) ? c. zorotz "aigu" : K. cveri "pointe", cverosani "aigu".
- (180) g. bn. orratze, etc. "peigne" : K. vareh "peigner".
- (101) ? s. l. bn. hn. goraintziak "amitiés" : K. qvar-va, qvar-eba,
lag. gor-opa "aimer, amour".
- (12) ? l. bn. s. othoi "je vas pie", l. bn. othoi-tz "prière"; cf. Oik.
ithau-n "demande" : K. thov-na, m. thu-ala
"demander".
- (104) c. goriz "matin, tôt" : K. qviz-eba, qviz-ili "(s')éveiller".

1) Cependant, ~~en~~ plusieurs cas, géorg. u, v n'a pas de correspondant ~~en~~ dans la
forme basque; inversement, ~~en~~ plusieurs cas, basq. u (radical)
n'a pas de correspondant dans la forme géorgienne :

a) V. p. ex. ci-dessous :

(72) s. bn. kharbe "grotte" : K. m. gvirabi "id" : mais
tourang ä-kerebbi "d'île encaissé".

(223) g. b. hn. el "venir" : K. vl, mais m. ul-vl, l,
lag. vl, lv, l "aller; venir".

236 ? g. b. bn. hn. zar, b. zaar "vieux" ; g. zar-tza "vieillesse";
K. ჯრ- zve-li, m. ჯრ- zveši, lag. ჯრ(ჯრ) zve(-ši)
sr. ჯრ- zve-nel "vieux";

Kabarde zi, abchaze a-z "vieux";

Berb. uſer (Ghat) "être vieux".

[Confronter Trombetti, 338, qui ne cite
aucune forme caucasienne.]

B) Cf. ci-dessus :

(131) c. buru "tête, > chef, terme, bout" : K. piri "voage ;
> devant, face..."

(74) b. mukur "cime (d'arbre)..." : K. mayali "grand".

237

c. zur "bois de construction" ;
K. zeli, m. ju ja, laz. ju ja (pl. jaape) "bois" ;
mais le -u- reparait dans la forme caucasienne suivante,
sans doute apparentée :

avar. cul (ggr. cul-al) "bois" ; cf. Kabard. zi "bois" et (?)

uda us (N. usur) "bois" ;

gr. Σιδωρ "bois" (étym. obscure).

238

l. s. br. ahur "craux de la main, pleine main" ;

K. heli "main" ; mais le -u- reparait dans plusieurs
dialectes du Daghestan :

arçin kul, xol, rutul. xyl, caxur id., Xinalug kul (ende kul),
; etc. de Tabay. xil, agul. xil, Kürin. xil.

1) Voyelles initiales du basque :

Dans un très grand nombre de cas, ~~le basque présente à l'initiale de~~
~~certains~~ le basque présente à l'initiale de
 mots, une voyelle qui n'a pas son équivalent en ~~grec~~
 géorgien :
 (protétique ?)

a) devant ^{2e} groupes de consonnes :

V. ci-dessus :

- (13) ? l. bn. astari, astal "écheveau", etc. : K. st-va "filer", etc.
- (20) ? g. b. l. s. bn. aste "semence" : K. švidi "sept", švid-e-uli "semaine".
- (19) l. ustai, etc. "arc" : géorg. * šviddi-i "arc".
- (9) g. oste "dernière", etc. : K. št-oma "rater", št-ena "laisser", etc.
- (3) g. b. hn. osta "à peine, rarement" : K. cota, lag. cota, čuta, etc. "pau".
- (61) c. azkar "fort, vigoureux" : K. škali, špškali "épais, solide" : tonnes
izeger "fort".
- (44) bn. azke "habileté, énergie" : K. čkua "intelligence".
- (43) g. l. bn. s. ezko "cave" : K. ska "ruche", etc.
- (45) b. l. bn. s. uzkar, uzker "pet", etc. : K. skore "fièvre, etc."
- (68) ? bn. s. ichkurduka "contestation" : K. ču-kuni "semporter contre qqn."
- (107) c. izpi "fil" : K. žapi "fil".
- (137) g. b. l. bn. esne "lait" : K. hseni "premier lait".
- (115) g. erbal "faible" : K. rbili "faible".
- (115 bis) s. bn. orbal "cicatrice" : K. rbilaba "se cicatriser".
- (116) orb. orbi(a), b. orbide "course, galop" : K. rboli "course", rbene "course".
- (24) g. b. s. ordi "cave" : K. loti "cave".
- (26) c. ardatz "fusée à filer" : K. rt-va "filer" : g. ᾠρδῶνα, lat. ordior.
- (89) ? b. urgaitzi "ménager qqn., aider" : K. rg- "être utile".

- (133) ? b.g. elbarri "étroqué" : K. lp- "gâter, abîmer".
- (27) c. indar "effort" : K. nd- "vouloir" : tonny ended "s'obstiner", l.
- (210) l. entortu "vomir" : K. nth- "vomir".
- (193) l. eltzaur (v. Eys), l. b. s. intzaur "noix" : K. nigozi : ann. ongoiz "noix".
- (194) g. iltze, b. ultze, urtze "clou" : l.g. Lemsi, K. nemsi "aiguille" : tonny ellez "être bien enfoncé".
- (217) l. elzar (var. lozer, lezor) "guêpe" : K. mceri "guêpe" : tonny a-vez "guêpe".
- (12) l. b. s. othoi "je vous prie" ; ? oih. ithaun "demande" : K. thov- "demander".
- (14) ?? l. b. othi "sauterelle" : K. tha "chère".
- (222) l. olhe "qu'on s'amuse", b. olgan "s'amuser" : K. lh- "se débâter".

b) devant consonne simple (les mots gascons correspondants commencent parfois par des groupes de consonnes) :

- (139) c. isuri "verser, répandre" : K. sz- "jeter, lancer".
- (141) ? g. l. b. oso "entier, sain..." : K. zove, zova "bonheur", sult "tout".
- (140) g. usan, l. b. b. h. usain "odeur" : K. suni "odeur".
- (66) b. h. isuski, izuzki "petit balai" : K. cochi "balai".
- (148) Hb. azan "fardes de douze gerbes" : K. z'a-a, z'a-enti "gerbe" : ? tonny azgem "gerbe".
- (149) Hb. azora "éparvier, faucon" : K. z'era "milan".
- (150) ? l. azori "fouet de lanières de cuir" : K. solti, n. sorti "id.". .
- (164) Hb. azira "gros orteil" : K. ceri "pouce".
- (167) b. azaro "rosée" : K. cvari "rosée".
- (147) g-l. b. h. ezur, b. azur "os" : K. z'vali, l. "os".

- (168) ? c. izen "nom" : K. cn-, m. lag. čín- "connaitre"; ? on čín- "appeler".
- (173) ? c. izurri "peste" : K. čiri "peste".
- (174) ? ? b.g. izur "figural" : K. šci- "grande" (Troubetzkij); on ičvi "souffrir" (Douta).
- (185) b.l.b. etza-, g.l. etzi- "(se) couder" : K. č(v)-, m. š(v)- "id."
- (181) c. itzul- "tourner, retourner (un vêtement), &c.; se convertir" : K. col- "changer".
- (169) l. arazo, g.l. erazo ... "faire (faire)" : K. ri- "travailler".
- (177) l. aratz "propre" : K. reč-, m. reč- "nettoyer".
- (178) g. eritz, b. iritzi ... "jurer stimer" : K. rič- "compter (ps et fj)".
- (189) c. orratz "aiguille, épingle" : K. reč- "piquer, ficher".
- (192) c. oritz "premier lit" : K. riže "lit".
- (200) ? ? l. b. h. urriča "femelle (ds quadrupèdes)" : K. riž-ali "jeune femme mariée, hie".
- (214) b.g. h. ore "pâte (de farine)"; b. oreta "pâtis & cuire" : K. re- "mélanger".
- (138) b. s. r. ires(i) "peigner" : K. riš- "tondre la tête"; toimaj ersem "coiffer..."
- (218) g. irur(a) "vallée" : K. riš- "prairie".
- (220) l. irri-tu "s'acte'ovier"; ? cf. Hb. arrika "fente, crevasse" : K. riš- "fente, crevasse"; riš- "fente, crevasse".
- (219) ? l. b. arno "vin" : K. rišino, lag. rišino, rišino ... "vin".
- (184) l. b. s. ihetzi "usé"; cf. b. hitz "effacer" : K. heč- "râler".
- (231) b. ihaurri "converti" ... : K. hur- "couvrir".
- (233) l. b. s. ahardi; cf. g.l. b. urde "cochon" (< ibér. gurd- ?) : K. riš- "cochon".
- (238) l. b. s. ahur "creux de la main, pleine main" : K. heli "main".
- (41) g.l. b. l. h. aker "bon" : K. riš-avi, m. riš-ob- "agréable"; ~~berb.~~ iker, akar ...
- (70) l. h. aketz "verrat" : K. riš-i "petit porc".

- (96) ? g. l. agor "se" : K. m-gari "dur"
- (86) ? b. g. bn. egotzi "lancer, jeter" : laz. goi- "jeter, abandonner"
- (87) c. egin "faire" : K. K(m)n- "faire" : berb. egi- "faire"
- (15) c. (e)ta "et" : K. da, m. do "et" : berb. (e)d- "et"
- (21) b. edur "neige", ibér. Edul- : K. toqli, laz. turi ... "neige" : berb. adfel ("neige")
- (22) c. edo "ou" : K. tu "ou ; si"
- (28) l. bn. g. s. iduri "semblable" : K. dr- "ressembler"
- (113) g. apar "écume" : K. peri, pero "écume" : som. abur "id."
- (109) b. apatch "sabot d'animal" (? c. behatz "ongle") : K. pčh-ili,
laz. bih-ili, bucha ... "ongle, griffe..."
- (117) b. s. bn. ebilli, b. g. bn. hn. ibilli "mourir, marcher, aller ; passer (à un nouveau sentiment...)" : K. bir-ela "passer (à l'ennemi...)"
- (128) l. ibeni, g. hn. b. ipini ... "placer, mettre" : K. pen-a "étendre, mettre (à plat)"
- (129) l. s. bn. abere "troupeau" : K. para "troupeau"

c) ai- (ahi-, hai-) initial / en alternance ou non avec a (e-):

- (182) g. bn. aitzur, b. achur, l. hainzur "bêche, pioche" :
K. culi "hache" (non général)
- (187) ? l. aitzin, bn. ainzin "le devant" ; ? cf. etzi "jamais" ... :
K. cin "devant" : ? tanay azen "l'an prochain"
- (155) c. ahizpa "sœur (ou sœur)" : K. zma ... "frère" : berb. d'uma
(Rif) "frère", et au pl. ai d'uma (b. Menacer), aitma
(Chelk'a), hi. "frères" ; anga-tma "frère" et
ualtma "sœur" (ghat).

(163) Cf. encore :
s. bn. aigo "voisin, voisinage" : K. ezo "cousin" > m-ezo-beli "voisin"

2) Voyelles de soutien à l'intérieur des mots:

Le ^{karvelien} ~~gélugien~~ supporte d'impressionnantes accumulations de consonnes qui, d'ailleurs, se prononcent toutes fort distinctement; peu de langues ont des mots aussi subtilement équilibrés que, par exemple, les datifs Մեծիմէջիկ mshverps "hostiae" ou Հեծիկէջիկ varskulavs "stellae". Le basque au contraire répugne à de semblables constructions [cf. Gavel, p. 194, qui enseigne que le basque ancien mettait toujours une voyelle dans les groupes du type br, pr, fr, gr, kr, dr, tr.] En cela, le basque se rencontre avec le mingrélien & le laz. & comme ce dialecte, il a recours ^{volontiers} ~~à des voyelles de soutien~~ à des voyelles de soutien; p. ex :

- (33) l. g. b. h. andura "hièle (= sureau apéritif) : laz., m. inčira, inčiri "sureau", en face de k. ancli "id."
- (73) c. zakthjur, dimin. chakthjur "chien" : laz., m. jofori "chien", en face de k. zapli "id."
- (17) l. g. b. h. setla "quadrata, obstination" : m. cad-a "s'efforcer", en face de k. cd-a "id."
- (2) b. g. batan "menthe" : m. pitira "menthe", en face de k. pitna "id."
- (151) b. l. zamin "amer, aigre" : laz., m. jumori " vinaigre", en face de k. zmare "id."
- (109) ? b. apatch "sabot d'animal" (? cf. c. belhatz "ongle, griffe...") : laz. m. buch-a "ongle", en face de k. pčh-ili "id."

Le trait de phonétique n'est pas le seul qui rapproche le basque de mingrélien & de laze & le sépare de Kartvelien; on peut en outre citer les métathèses de liquides (v. ci-dessus pp. 74-5) & la tendance à réduire à o (u) les diphtongues ~~en u~~ en u (o), p. ex.:

(101) ? s. l. b. h. goraintz'ak "amitiés" : laz. gor-^{gramonj}opa en face de K. qvar-ala "aimer".

(12) ? l. s. h. othoi "je vous prie" ... m. thu-ala "demander", en face de K. thov-na "id."

(21) t. edur "neige", ibei. Eduh-ius ... : laz. turi, t'uri "neige" en face de K. tovli "id." : berb. adfel "id."

(cf. ci-dessus p. 74 igori : K. gor-, m. gor-)

On trouvera (v. ci-dessus, p. 17) ^{le fait} que le cas actif du basque est en -k, comme celui du laze & du mingrélien et en -k, alors qu'~~celui~~ celui de Kartvelien est en -m(a), -nan.

3) Chute de consonnes initiales en Basque ?

Le basque présente certains doublets (sûrs, probable, ou possible) qui reposent sur la chute (?) de b- initial [cf. Schuchardt, BR, p. 32]; le géorgien semble présenter en pareil cas une labiale initiale.

(69) s. b. burkhi "bouleau, tremble"; g. urki "bouleau"; K. verh'va "tremble, peuplier".

239

l. b. s. bardin, g. l. b. berdin "égal uni, lisse" : l. ordo,
"uni, égal" (v. 59);
k. ḡḡḡḡḡḡ, ḡḡḡḡḡḡ ptq-eli, btq-eli "plat et
uni"
tonne feltey "être large & plat"; feltes "plat d'une lance."

Cf. (sans composant géorgien) l. burzarina : l. uztarina, b.
uztarina "large compère d'âne, de mulet..."
& qqs autres.

? Peut-être une dentale st-ell
tombée dans les mots suivants [~~offici~~^{Amis}, pour le premier, ^{par} Schuchardt,
BR., p. 31]:

240

?? c. ephal "chaud";
k. ḡḡḡḡḡḡ, ḡḡḡḡḡḡ tp-ili, tb-ili "chaud"
[cf. i. -... "tep", lat. tepus, r. тѣтѣ]

241

?? g. l. erpo, orpo "talon";
k. ḡḡḡḡḡḡ terpi "plante du pied".

Cf. ci-dessus:

?? c. eder "beau";
(p. 93) k. ḡḡḡḡḡḡ tetri "blanc".

Cf. p. e. (114) l. b. s. b. aphal "bas" : k. dabali "bas"
(l'analyse da-bali du mot géorgien étant très incertaine)

Dans (79) g. l. b. sagu "souri" : k. tagu "souri", s. bag.
ne comprend pas à t géorgien; en réalité il s'agit d'un
vieux mot méditerranéen à initial initial, t-, st-, s-, ts-
[k. tagu, mais sv. stuga; cetero. togo, ḡḡḡḡḡḡ; l. bagu,
(ḡḡḡḡḡḡ Herod., IV, 192.)

X Correspondance, moins probable [pp. 92-99]

On n'a retenu, dans les paragraphes qui précèdent que les correspondances bag-ging. qui ont semblé le plus faciles à défendre. Il y en a ~~une~~ ~~autres~~ d'autres, plus ou moins probables, mais auxquelles on peut faire de objections de sens ou de forme. En voici quelques unes :

1) Correspondance (~~incertaine~~) par de raisons de sens :

g. l. b. osto, orh. orsto, h. n. usto "feuille" : k. ufo, zogo, hugo
sto, sto, sto "branche" [cf. i.-e. *ozdo "branche"]

l. b. s. bih "grain", bih-tu "égrener" : k. ^{gto} pha "barbe d'épi (de céréales)", mais aussi "arête (de poisson)", etc. [cf. avar. muh, gr. muh-il "grain"; arém. maxa "froment"]

g. b. l. azal, b. b. s. achal "écorce" : k. hpa čala "paille"

g. zoi, l. zohi, b. zorhi "motte (de terre)" : k. zozgi, zozhu
zvari, zvara "tas (en gr.)", avalanche de neige;
m. zj šve "tas de neige", avalanche"

l. s. h. b. orga "char, charrette", en compos. organ- : k. erkrani "charrue"
; cf. l. b. umerri "petit (de quadrupède domest.)"

g. hume g. b. l. b. ume (en compos. -kume) "enfant" : k. bydhum
humer-oba "plaisanter, jouer", bydhum
humar-i "bouffon, plaisant"

b. mut-kiko, g. l. b. mutil, s. b. muthil, s. mithil-ko "garçon" :
lag. omas, omas (pl. mota, metali "petit (d'animal, d'homme); petit-fils"; m. omas (pl. omas-
-[B]) mota (pl. mota-l-epi) "petit-fils"; tonawp
medda-n (pl. um zj) "enfants (2 sexes); nouveau"

l. bn. mutiri, bn. muthiri "importun": k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ }⁹³
(> m. (b)ḏḏḏḏḏḏ (ḏḏḏḏḏḏ) "ennemi; qui fait du mal"
(à moins que le mot k. ne soit un nom d'agent à préfixe
m-; mais quelle racine ??)

g. b. l. bn. s. buztan "quene"; d'a l. buztarina "coupière (d'âne)"
de. : k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ "fondement (p. et fig.)"

g. l. b. zital, bn. s. zithal "sala": k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ,
m. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ, ḏḏḏḏḏḏ, ḏḏḏḏḏḏ, ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ,
ḏḏḏḏḏḏ, ḏḏḏḏḏḏ "rouge"; ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ "jaune".

c. eder "beau": k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ "blanc".

l. oher, c. okher "oblique, tortueux"; f. s. bn. auber
"faucéant; stérile, impudique", de. :
k. (> m.) "sans patron, abandonné; maudit,
ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ: ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ "indigne"; m. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ "sévester".

l. ilhaun "faible", ilhaun-du "s'affaiblit": k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ
"fondre".

g. l. zoko, bn. zokho "coin": k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ, m. ḏḏḏḏḏḏ
ḏḏḏḏḏḏ "un groupe séparé > quelques uns";
m. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ "séparément".

b. b. h. gudu "combat, dispute": k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ
"blayer avec un instrument contondant"; -? m.
m. ḏḏḏḏḏḏ - ḏḏḏḏḏḏ, k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ "mourir".

g. b. l. b. ken-du "ster, enlever": k. ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ, m.
ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ ḏḏḏḏḏḏ (m. ḏḏḏḏḏḏ, ḏḏḏḏḏḏ)
"(a)mener, (en)lever ... (suivant les présents)".

g. l. s. bn. moKo, s. bn. mosko "bec d'oiseau" : lag. m. byz
nuku "mouton" ; k. bnkysh bn nisk-anti
 (avec s!) "bec d'oiseau" et bnys bn nik-api
 (avec s!) "mouton" (cf. bnys bn niko-eli "grain"
 — ? berb. (au m. t. h. de n-k? cf. k. nikapi)
a-yenbub, pl. i-yenbat (b. Menacer) "bec d'
 oiseau" et (Rif) "figure" ; ? cf. touareg a-njur
 "nez (d'h.)", bec (de chon) ?

c. ametz "chêne-tauzin", s. "rouvre" : abchaz. a-mza "pin"
 (cf. kabard. psej "sapin") : k. bn bn
nažvi, lag. bn noži, m. byz nuzn
 "sapin" [Pour le sens, cf. i.-e. *perǵu-
 "chêne", mais germ. *forhu- "pin"]

bn. barro, marro "agnelet" : k. bn bn balzi "agnelet"

g. l. bn. itzal "ombre", du. (?? cf. estali, b. estal-du "cacher") :
 k. bn bn črdili "ombre".

g. b. s. bn. sahi, l. bn. sai "vautour" : k. bn bn čhikvi
 "milan" : berb. i-sji "aigle noir" : šürkila
čaka "aigle" .. [cf. Trombetti, 289]

c. zauri "blesure" (cf. zajjuri? cf. ezagun > ezaur...):
 k. bn bn čqol-va, m. byz bn čqol-va
 "bleser", k. bn bn čquli "blesure".

g. l. bare, s. barbe "limace", s. barhanka "petit limacon" :
 m. byz bn perco "limacon".

l. kisu, bn. gisu "chaux" : k. lag. bn bn Kiri, arm. Kir
 ("chaux".

97

3) Correspondances suspectes, les mots basques étant peut être empruntés:

s. bn. tharoka "motte de terre"; cf. bn. r. torru "id."
[? cf. esp. terron, Savel, p. 459]: K. osthu
thi-a, laz. nbatbuhuy o-n-thor-u, m.
m. ostbuhuyis thor-ua "creuser la terre, fouir,
bêcher, piocher, etc."

l. s. bn. aithor-tu, g. b. aitor-tu "avouer, confesser",
g. b. autor "aren" [pl. autor?]:
K. ostbuhuy tha-oba "déclarer, dire" (3^e pers. pl.
v-u-thar "je lui dis..."): ?? cf. gr. Apiaí "oracles
prophétiques", Apiaísthai "prophétiser" [étym. obs.]

g. b. abi, g. aapi, l. habi "nid" [Savel, n. 387, 466,
tient (à peu près) avec l'étymologie latine: Cavea]:
laz. nbuhuy obyje "nid": cf. kabard. abyo
"nid".

l. zangar "tibia" (< roman): K. obuhuy zankali
"échasse"; laz. obuhuy, obuhuy zankali,
zankali, zankali "garniture de botte..."

l. bn. s. ahul, g. b. l. hn. aul "faible, léger, de peu de valeur"
(Schuchardt, BR, p. 22 l'identifie = beira.
aulle, pour avol, aul "mauvais"): K. obuhuy
ahvir-aki "sot".

c. mendi "montagne" (< lat. monti-?): K. dans nta "id."

& plusieurs autres.

7) On peut joindre également un certain nombre de mots
"expressifs", — qui, par li-même, provient peu de
chose:

l. bn. dardara (daldara, dildira...) "tremble, frissonner..."
K. dardara , dardara titoba, titol-eba
"frisson, frissonner".

l. bn. biphil, l. bipil (cf. thipil "nu, demande"): K. biphil
titveli, biphil šišveli "nu" (n. tantali,
tartali, tarkili, parkali, k...)

g. l. itsusi "sale": ? K. itsusi curcli "ordure"
 itsusi curcl-va "péter (affaire) de ordure".

g. hn. bn. suntoun "niais; affronté": l. suntoun
junjuli "vite, grossier".

l. zanzan "paresseux": K. zanzan canç-ali "bathre le
pavi, errer sans but".

l. zivruatzi "démolée" (v. tyg); cf. bn. zurrunga "confluent, ruisseau"
K. zivruatzi zurpuri "gorgouillement de
ventre", l. zivruatzi zurpuri "le ventre gorgouille";
ou ? cf. l. zivruatzi zurjuli "peste".

g. change, bn. chanka, l. chainke "boiteux": K. chanka ,
 chainke čakčaka, janjala "mauvais marche
d'un cheval": Kabard. šago "boiteux".

bn. s. chička "mauvais humeur": K. chička čincgla
"mauvais caractère (au jeu...)".

91
g. erausi, b. eraunsi, l. s. b. h. erasi "bavarder, murmurer".

k. h. m. d. rošva (à côté de h. m. rošva, h. m. rošva
rotva, rohva) "divaguer".

g. lastan, lastan "un bœvier"; l. "amant, maîtresse".

k. laci "courtiser"; cf. u. da
lasto "mariage"; ? sl. laska.

b. g. h. b. Kozapillo, Koropilo (var. ozapillo...) "raid".

k. šyšy, šyšy Kreb-a, Krep-a, lag.

m. šyšy o-gorob-u, m. šyšy, šyšy

Korob-ua, Krep-ua "rassembler, réunir"; k.

šyšy Kreb-uli "bouquet", k. : cf. tonareg

e-kref "nouer (la selle); entraver un animal en
attachant sa antérieure".

Abstraktion	p.	a
Transkription d. l. alphabet gebr.		b
Introduktion		c-e

I. Occlusio dentale 7-11

1) <u>baq. t</u>		1-5
a) = gebr. <u>t</u>		1
b) <u>t</u>		3
c) <u>d</u>		4
2) <u>baq. d</u>		6-7
a) = gebr. <u>t</u>		6
b) <u>d</u>		8
c) <u>t</u>		7
3) <u>baq. dentale</u> ~ gebr. <u>c, ç, j, ð</u>		10-11

II. Occlusio gutturalis 12-29

1) <u>baq. k</u>		12-21
a) = gebr. <u>k</u>		12
b) <u>k</u>		17
c) <u>h, h'</u>		18
d) <u>g</u>		19
e) <u>γ</u>		20
f) <u>g</u>		21
2) <u>baq. g</u>		21-29
a) = gebr. <u>g</u>		21
b) <u>k</u>		24
c) <u>k</u>		25
d) <u>g</u>		26
e) <u>γ</u>		28
f) <u>h</u>		29

III. Occlusio labiales 30-38

1) <u>baq. p</u>		30-32
a) = gebr. <u>p</u>		30
b) <u>p</u>		32
c) <u>β?</u>		32
2) <u>baq. b</u>		32-38
a) = gebr. <u>b</u>		32
b) <u>p</u>		35
c) <u>p</u>		37
d) <u>m</u>		38

IV Siffnants & chuintants

Table (2)

39-56

111

1) base s

a) = géorgien s	39
b) _____	41
c) _____	41
d) _____	42
e) _____	42
f) _____	43

2) base z

a) = géorgien z	43
b) _____	46
c) _____	47
d) _____	48
e) _____	49
f) _____	50

3) base t₁, t₂

a) = géorgien t	51
b) _____	52
c) _____	53

4) base ch

_____	55-56
_____	57-61

V Nasale

1) base m

a) = géorgien m	57-59
b) _____	57
c) _____	59
d) _____	60-61

2) base n

_____	62-76
-------	-------

VI Liquide

1) base r

a) = géorgien r	62-69
a) mots ai r souche radical	62
b) _____	65
b) = géorgien l	67
a) mots ai r souche radical	67
b) _____	69
c) = géorgien f, r, r'	69

2) base l

a) = géorgien l	70-75
a) mots ai l souche radical	70
b) _____	70
b) = géorgien l	72
a) mots ai l souche radical	72
b) _____	73

3) métathèse de liquide en base, m. et l₂

_____	74-75
4) r, l adjectives en géorgien	76

